



Projet de 10 millions \$
Theobroma Chocolat inaugure sa nouvelle usine et automatise ses idées Page 3



Le Groupe Huot investit 70 M\$ dans le projet La Consolata à Saint-Augustin-de-Desmaures Page 4



Mimz dévoile sa nouvelle collection automnale Page 5

le JOURNAL de Cap-Rouge/Saint-Augustin de-Desmaures

Le Journal d'information | www.journal-local.ca

Modification de nos heures d'ouverture 5 au 30 octobre

Services caissiers		Services conseils*	
Lundi	9 h à 17 h	Lundi	9 h à 17 h
Mardi	9 h à 17 h	Mardi	9 h à 20 h
Mercredi	9 h à 20 h	Mercredi	9 h à 20 h
Jeudi	9 h à 20 h	Jeudi	9 h à 20 h
Vendredi	9 h à 17 h	Vendredi	9 h à 17 h

*Conseillers en finances personnelles et en gestion de patrimoine

418 651-5487
1 877 651-5487

Desjardins
Caisse de Cap-Rouge-Saint-Augustin



De nombreuses activités pour la députée de Louis-Hébert Page 6



Imprimerie Sociale fait l'acquisition des Copies de la Capitale et du Centre de la Copie Élite Page 5



Cet automne Près de 3,5 M\$ de travaux de pavage et de resurfacement effectués dans Saint-Augustin-de-Desmaures Page 3



Philippe Langlois remporte sa première coupe Pierre Bouliane Page 7



Des employés de Xylem participent à la plantation de la bande riveraine Page 11

MIM Votre MENSUEL D'INFORMATION MUNICIPALE
 VILLE DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES
 PAGES CENTRALES



Marie-Laurence Carier-Ducharme remporte quatre titres au concours hippique de Lévis Page 28

Postes Canada : N° PP4-1870516



418 878.4420 manoirduverger.com

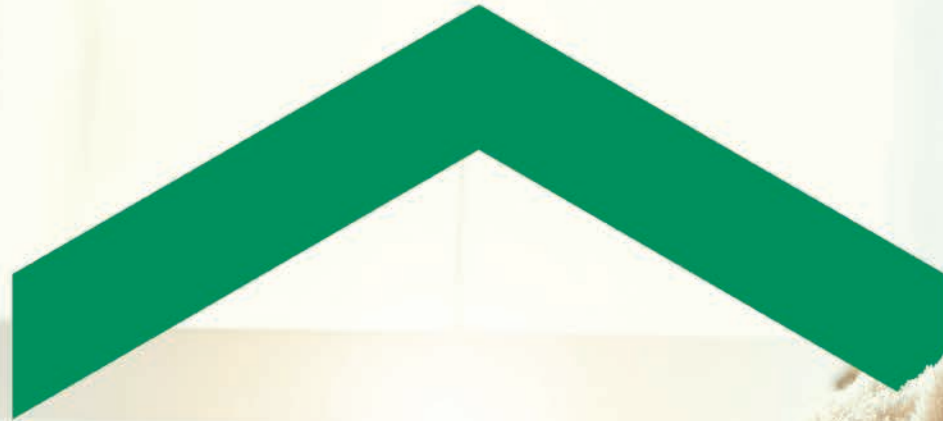


LE MANOIR DU VERGER

APPARTEMENTS AVEC SERVICES POUR RETRAITÉS AUTONOMES ET SEMI-AUTONOMES

FAITES LE CHOIX D'UN MILIEU DE VIE QUI VOUS RESSEMBLE

Nourrir l'ambition



Épargne-études

Épargner tôt pour votre enfant,
c'est lui offrir des études à la
hauteur de ses rêves.

desjardins.com/reee

 **Desjardins**
Caisse de Cap-Rouge-Saint-Augustin

Projet de 10 millions \$

Theobroma Chocolat inaugure sa nouvelle usine et automatise ses idées

(YG) THEOBROMA Chocolat, une entreprise d'ici en pleine expansion, vient d'inaugurer sa toute nouvelle usine à la fine pointe de la technologie à Saint-Augustin-de-Desmaures, qui lui permettra de tripler sa superficie et de bonifier sa production afin de devenir une entreprise de classe mondiale. Grâce à des investissements de près de 10 millions \$, soutenus par de nombreux partenaires, le leader nord-américain des chocolats plaisir santé est prêt à conquérir de nouveaux marchés avec ses nouvelles idées!

« Cette nouvelle usine se veut une force de changement positif pour les générations d'aujourd'hui et futures. Celle-ci comprend des technologies d'automatisation et de robotisation, et est en complète harmonie avec notre philosophie d'affaires qui prône

le bien-être des humains et celui de la planète. Toutes nos nouvelles idées seront créées et produites à Saint-Augustin-de-Desmaures, dans la région de Québec », affirme M. Jean-René Lemire, coprésident et cofondateur.

Josée Vigneault et Jean-René Lemire, propriétaires et cofondateurs de l'entreprise en 2008, ont choisi d'innover tout en respectant leurs valeurs fondamentales : ils misent sur l'excellence opérationnelle, la robotisation et l'automatisation des fonctions de production dans le but d'améliorer la productivité et de maximiser les idées et les talents de tous les employés. À terme, ce projet entraînera la création de plus de 20 emplois.

Prônant le bien-être et le développement durable depuis sa fondation, THEOBROMA



Claude Cholette, Sylvain Vigneault, co-fondateur, Josée Vigneault, co-fondatrice, Jean-René Lemire et Sacha Laflamme.

Chocolat se démarque du modèle manufacturier traditionnel. « Nous sommes très fiers de pouvoir propulser une nouvelle aventure en aidant les générations futures. Les innovations sociales et économiques font partie de l'ADN de l'entreprise, nous avons toujours fait les choses différemment

en mettant l'humain et le plaisir au cœur de nos préoccupations. Nous souhaitons proposer des solutions durables grâce à de nouveaux produits nutritifs, bons pour les adeptes de chocolat et l'environnement », ajoute M. Lemire. ■

Cet automne

Près de 3,5 M\$ de travaux de pavage et de resurfaçage effectués dans Saint-Augustin-de-Desmaures

(YG) Les citoyens de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures vivront un automne exceptionnel au niveau des travaux de pavage et de resurfaçage effectués. Des travaux de près de 3,5 M\$ sont prévus dans 13 tronçons de route identifiés dans le tableau ci-dessous. Les contrats nécessaires ont été attribués en septembre à Pavage Portneuf (près de 1,4 M\$) et Eurovia (près de 2,1 M\$). Selon le maire, M. Sylvain Juneau, annonce que l'intersection Jean-Juneau et la Route 138 seront reconfigurées afin d'améliorer la fluidité de la circulation.



Le maire de Saint-Augustin-de-Desmaures sur les lieux des travaux sur le Chemin du Lac.

M. Juneau invite également les citoyens à faire preuve de patience au cours des travaux afin d'éviter les incidents fâcheux. Les citoyens vivent une période de stress, sont à fleur de peau, mais il faut minimiser les impacts tant au niveau des travailleurs sur les chantiers que pour les cyclistes, les piétons, les automobilistes et les enfants. ■

Secteur visé	De	À
Route Girard	Chemin du Cabouron	Petit-Village nord
Route 138	Rue Jean-Juneau	Rue du Brome
Trottoir rue des Bosquets	Montée du Coteau	Rue du Sourcin
Rue des Bosquets	Rue de la Futaie	Rue Jean-Charles Cantin
Rue de la Riviera	Rue Nautique	Rue de l'Hétrière
Rue Maranda	Rue Nautique	Rue de l'Hétrière
Rue Jean-Juneau	Rue Charron	Rue des Artisans
Ilots 4541 rue des Bosquets	Rue des Bosquets	Fin
Rang des Mines	282, rang des Mines	Route Couture
Chemin du Roy	Côte Gagnon	400 m en direction Ouest
Rue du Petit-Garrot	Rue des Landes	Cul-de-sac
Chemin du Lac	Rue du Petit-Pré	Viaduc
Chemin du Lac : accotement nord	Chemin de la Butte	Petit-Pré

Découvrez votre nouvelle clinique!

- Nouvelles technologies
- Cinq nouvelles salles opératoires
- Élargissement du département d'implantologie
- Plus de services offerts
- Nouvelles plages horaires

Bienvenue aux nouveaux patients !



Une équipe passionnée, attentive à vos besoins !



Gauthier Lamoureux
centre dentaire & d'implantologie

Prenez rendez-vous!
418 872-3780
www.centredentairegl.com

Dentisterie familiale
2240, Jules-Verne, Québec | info@centredentairegl.com



Le gouvernement du Canada est déterminé à appuyer les organisations et les projets qui appuient les aînés

(YG) Joël Lightbound, député fédéral de Louis-Hébert, a annoncé le lancement de l'appel de propositions de 2020-2021 pour des projets communautaires dans le cadre du programme Nouveaux Horizons pour les aînés (PNHA).

Cette année, les organisations pourront demander un financement pour aider les aînés à faire face à la pandémie en soumettant des propositions de projets qui offrent des activités particulières de secours et de reprise pour les aînés en réponse à la COVID-19.

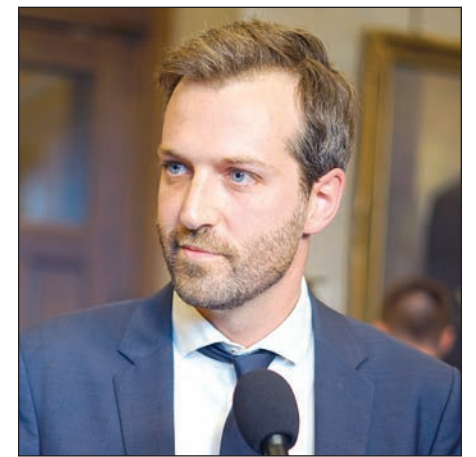
Les organisations pourront à nouveau soumettre des propositions pour des projets traditionnels du PNHA, qui pourront être mis en œuvre en 2021-

2022. Elles sont invitées à demander un financement pour des projets qui soutiennent les priorités nationales du PNHA: soutenir un vieillissement en bonne santé; prévenir la maltraitance des aînés et la fraude; combattre l'âgisme, célébrer la diversité et promouvoir l'inclusion; améliorer l'accès des aînés aux services et aux prestations de l'État; et aider les organisations communautaires à s'adapter à un environnement plus virtuel.

L'appel de propositions de 2020-2021 pour des projets communautaires du PNHA est ouvert jusqu'au 20 octobre. Pour savoir comment présenter une demande, visitez <https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/nouveaux-horizons-aines.html>.

Rappelons que les aînés forment le groupe d'âge démographique qui connaît la croissance la plus rapide au Canada. D'ici 2030, le nombre d'aînés devrait atteindre 9,6 millions, soit près du quart de la population canadienne. Le PNHA offre des subventions et des contributions pour des projets visant à améliorer le bien-être des aînés dans leur communauté et à favoriser leur intégration sociale. Chaque année, les organisations sont invitées à demander un financement pour des projets communautaires du PNHA par l'entremise d'un appel de propositions.

Les projets communautaires peuvent recevoir jusqu'à 25 000 \$ de subventions. Des fonds sont réservés pour verser des subventions allant jusqu'à 5 000 \$



M. Joël Lightbound, député fédéral de Louis-Hébert.

aux organisations qui n'ont pas reçu de financement du programme ces cinq dernières années. ■

Le Groupe Huot investit 70 M\$ dans le projet La Consolata à Saint-Augustin-de-Desmaures

(YG) La Société immobilière Huot présente La Consolata, son 22^e et tout nouveau parc immobilier d'envergure situé aux abords du fleuve Saint-Laurent, sur le plateau de Cap-Rouge à Saint-Augustin-de-Desmaures. Grâce à ce plus récent projet résidentiel, l'année 2020 marque une croissance accrue pour la Société immobilière Huot qui, malgré la crise sanitaire, poursuit son expansion sur le territoire de la Capitale-Nationale avec cinq chantiers actifs à ce jour.

En perpétuelle évolution, la Société immobilière Huot vient d'annoncer son plus récent projet, La Consolata, un projet évalué à 70 M\$, dont la construction est entamée depuis quelques mois sur le terrain de l'ancien campus du Séminaire Saint-Augustin. Cet imposant parc offrira, dès juin 2021, 240 condos locatifs qui s'élèveront en deux tours de 10 et 12 étages, reliées entre elles par un basilaire central de 5 étages. Conçue par Atelier-H Architecture et réalisée par Millénium Construction, La Consolata

proposera un milieu de vie prisé ainsi qu'une magnifique vue surplombant le fleuve, la ville et les montagnes. Ce développement immobilier représente le 22^e du genre pour la Société immobilière Huot et promet de ne pas faire exception quant à la qualité et aux services incomparables offerts par ce leader de l'immobilier au Québec.

« La Consolata est un projet unique et très innovateur, voire même futuriste! Les condos qu'on y trouvera seront dernier cri, répondant aux plus hauts standards de qualité. Ce parc immobilier est inégalé pour le Groupe Huot », mentionne Stephan Huot, président du Groupe Huot.

Afin d'offrir une qualité de vie incomparable à ses futurs occupants, La Consolata proposera des aménagements distinctifs et de nombreuses inclusions, créant un milieu de vie à part entière : salle d'entraînement, salon de golf intérieur virtuel, salon de billard, salle de bridge et de lecture, café et dépanneur bio, ainsi qu'un espace de toilettage pour animaux. Une salle de réception sera également mise à la disposition des résidents et de leurs invités. Le hall d'entrée, au

décor éclectique alliant l'élégance, la nature et la convivialité, offrira un premier coup d'œil impressionnant sur des installations exclusives. Sur le toit, piscine, barbecue urbain et terrasse d'inspiration floridienne créeront une véritable oasis. Jardins et aires de détente seront également aménagés dans la cour intérieure, offrant un espace de vie intime et conviviale.

Les 240 unités seront de styles variés, grâce à un éventail de mobiliers intégrés distinctifs et des finitions intérieures diversifiées. Trois gammes seront présentées, soit Inspiration, Élégance et Signature, offrant des matériaux de qualité et la possibilité d'avoir un balcon panoramique avec une vue magnifique sur le fleuve Saint-Laurent, le lac Saint-Augustin ou la ville de Québec.

Il sera possible d'en découvrir davantage sur le projet et ses différentes unités évolutives en visitant le bureau de location situé au 4940, rue Lionel-Groulx à Saint-Augustin-de-Desmaures. Une procédure respectant les normes de contrôle sanitaire sera mise en place afin de garantir une visite en toute sécurité. ■



La Société immobilière Huot vient d'annoncer son plus récent projet, La Consolata, un projet évalué à 70 M\$, dont la construction est entamée depuis quelques mois sur le terrain de l'ancien campus du Séminaire Saint-Augustin.

CLINIQUE DENTAIRE JEAN-FRANÇOIS PAQUIN DENTISTERIE ET IMPLANTOLOGIE

Dr Jean-François Paquin • Dre Marie-Pierre Bertrand-Duchesne
Dre Andrée Morasse • Dre Elsa Morin

RESTAURATION CÉRAMIQUE 1 SÉANCE « CEREC »

SERVICE DE CHIRURGIE EN IMPLANTOLOGIE - DENTISTERIE GÉNÉRALE ET ESTHÉTIQUE

RADIOGRAPHIE NUMÉRIQUE 3D

COURONNES, PONTS, PROTHÈSES - BLANCHIMENT ZOOM 1 SÉANCE

SERVICE D'ORTHODONTIE INVISIBLE « INVISALIGN »



RÉOUVERTURE À COMPTER DU 1 JUIN

Nous avons pris les mesures nécessaires pour vous accueillir en toute sécurité

Dre Andrée Morasse, Dre Marie-Pierre Bertrand-Duchesne et Dr Jean-François Paquin

**Renseignez-vous
sur notre service d'implantologie**



Imprimerie Sociale fait l'acquisition des Copies de la Capitale et du Centre de la Copie Élite

YVON GIROUX

redaction@journal-local.ca

Les Copies de la Capitale, entreprise de Québec spécialisée dans l'impression numérique depuis 35 ans, vient d'annoncer la récente acquisition d'une toute nouvelle presse à la fine pointe de la technologie. Cet achat, qui permettra d'accroître significativement les performances et la productivité de l'entreprise, survient alors que cette dernière vient d'être acquise avec le Centre de la Copie Élite, par Daniel Linteau et Helen Rowan, propriétaires depuis plus de 25 ans d'Imprimerie Sociale.

L'entreprise a récemment fait l'importante acquisition de la presse de production Iridesse, la dernière innovation de Xerox, leader mondial du marché en matière de presses numériques de production. Cet achat, combiné aux autres récentes acquisitions de matériel d'impression de l'entreprise, représente un montant d'investissement d'un demi-million de dollars. Les Copies de la Capitale, seule entreprise de la région à posséder la technologie d'Iridesse, propose désormais, grâce à celle-ci, un plus large éventail de services, dont l'impression sur format jusqu'à 47 pouces ainsi que sur carton jusqu'à 20 points (390 GSM), tout en offrant une impression jusqu'à 50 % plus rapide. Cette nouvelle imprimante donne ainsi accès à une qualité et à une rapidité d'impression inégalées sur le marché.

Près de 35 ans après sa fondation, l'entreprise est rachetée par Daniel Linteau, lequel compte 25 années d'expérience dans l'impression offset. C'est donc en 2019 que ce dernier se porte acquéreur des Copies de la Capitale et du Centre de la Copie Élite, veillant toujours à innover et à diversifier ses activités, entre autres avec l'impression grand format, la conception graphique et la microédition. L'achat de ces deux entreprises numériques complète les services déjà offerts par Imprimerie Sociale, entreprise dont M. Linteau est également propriétaire depuis 1994. À la suite de cette acquisition d'importance, la nouvelle direction en profite pour transformer ses infrastructures, en doublant sa superficie de production, puis en introduisant de nouveaux équipements neufs, pour un investissement total de plus de deux millions de dollars. À ce jour, Les Copies de la Capitale conserve son caractère familial avec une relève déjà bien en place, grâce à la présence dans l'entreprise des enfants du propriétaire : Thomas Linteau au développement des affaires ainsi qu'Emanuelle Linteau aux services administratifs. ■



Thomas Linteau, Helen Rowan, Daniel Linteau et Emanuelle Linteau.

Mimz dévoile sa nouvelle collection automnale

(YG) **Émilie-Rose Couture**, entrepreneure de Saint-Augustin-de-Desmaures à la tête de Mimz, lance une nouvelle collection automnale de vêtements faits artisanalement dans la Ville de Québec. La jeune créatrice de 21 ans, qui s'est fait connaître en 2017 lors du lancement de sa première collection de maillots de bain unepièce, dévoile sa nouvelle collection de vêtements d'automne entièrement fabriqués dans la région.

La collection automnale 2020 de Mimz regroupe neuf morceaux versatiles, offerts dans différents coloris saisonniers : une robe mini, une robe midi, un pantalon taille haute, un bermuda taille haute, une jupe midi, un pull, une blouse, un manteau et un bandana. Destinés à la femme moderne qui apprécie un style vestimentaire raffiné et classique, les nouveaux vêtements se déclinent en six grandeurs différentes (très petit, petit, moyen, grand, très grand et sur mesure).

« La collection d'été a été un franc succès. Je sens qu'il y a une énorme demande pour les produits faits au Québec que j'espère combler à nouveau avec la collection d'automne », affirme Émilie-Rose. Passionnée de mode, l'audacieuse entrepreneure

qui croyait fermer boutique au printemps dernier a plutôt vu une opportunité dans l'engouement pour l'achat local. « J'ai décidé d'offrir des produits classiques et féminins, entièrement pensés et fabriqués de façon artisanale, avec l'aide de huit couturières et d'une designer. Avec cette collection, je souhaite contribuer au mouvement d'une consommation responsable et éthique, de même qu'à l'économie locale ». Les nouveaux modèles sont offerts en ligne au mimz.ca. Il est possible de se les procurer en commandant directement sur Internet. ■



Un des morceaux de la collection automnale de Mimz.

Spécial TABLE D'HÔTE SOUPE-TÔT
DU DIMANCHE AU JEUDI DE 16 H À 18 H

4 CHOIX INCLUANT LA SOUPE DU JOUR ET BREUVAGE

- SPAGHETTI BOLOGNAISE
- FILET DE SOLE
- POULET GRILLÉ
- COMBO MINI PIZZA & FRITES MAISON

13,95\$ + TAXES PAR PERSONNE*
27,90 \$ + TX. POUR 2 PERS.

* Maximum de 2 personnes, sur demande et sur présentation de ce coupon. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. VALIDE JUSQU'AU 30 NOVEMBRE 2020.

CUISINE ITALIENNE

TUSCANOS

DEPUIS 2003

TUSCANOS CLUB VIP

Profitez DE NOS NOMBREUSES PROMOTIONS!

Devenez membre GRATUITEMENT!
CONSULTEZ LES DÉTAILS SUR www.tuscanosquebec.com

SPÉCIALITÉS MAISON : PÂTES • PIZZAS • VEAU

1445, AVENUE JULES-VERNE, SAINTE-FOY (ANGLE DUPLESSIS) • VASTE STATIONNEMENT PRIVÉ GRATUIT

418.877.7200 www.tuscanosquebec.com

CUISINE ITALIENNE

Spécial TUSCANOS

DEJEUNERS Fruités

- OUF AVEC VIANDE (au choix : saucisses, bacon ou jambon)
- PATATES ET FRUITS
- CAFÉ À VOLONTÉ

LUNDI AU VENDREDI DE 7 H À 9 H 30

6,95\$ + TAXES

* Maximum de 2 personnes, sur demande et sur présentation de ce coupon. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. VALIDE JUSQU'AU 30 NOVEMBRE 2020.

Le **JOURNAL** de
Cap-Rouge/Saint-Augustin
de-Desmaures

Le Journal d'information | www.journal-local.ca

86% DES LECTRICES ET LECTEURS
L'APPRECIENT

Merci!

JOURNAL.CA INC.

1405, av. St-Jean-Baptiste, bureau 104
Québec (Québec) G2E 5K2
Tél. : 418 780-0999
Télécopieur : 418 780-0800
info@journal-local.ca
www.journal-local.ca



DIRECTION

Éditeur-directeur général :
Pierre Cassivi

RÉDACTION

Journaliste :
Yvon Giroux
redaction@journal-local.ca

Collaboratrice :
Suzie Lemay

Révisseur/Correctrice :
Traduction M

Photographes :
**Sébastien Dion, Gilles Fréchette,
Frédéric Lavoie**

PUBLICITÉ

Ghislain Gaudreau
Développement des affaires, responsable
secteurs gouvernementaux et
éducationnels
Cell. : 418 998-0970
ventes@journal-local.ca

Sylvie Charest

Développement des affaires, territoires
de Val-Bélair, Saint-Émile, Neufchâtel Est,
Lebourgneuf et secteur immobilier
Cell. : 418 254-4367
scharest@journal-local.ca

Ginette Demers

Développement des affaires
Cell. : 418 871-1274
gdemers@journal-local.ca

Alain Lepage

Développement des affaires
Cell. : 581 986-4530
alepage@journal-local.ca

Isabelle Tremblay

Développement des affaires
Tél. : 418 654-8434
isabelletremblay25@hotmail.com

ÉVÈNEMENTS

David Cassivi
Coordonnateur aux événements

ADMINISTRATION

Suzie Lemay

IMPRESSION

Québecor Média

Dépôt légal : Bibliothèque
du Québec
Convention de la Poste-publications
Postes Canada : No 41870516

WEBMESTRE

Résultats Communication Marketing

PRODUCTION

Viva Design
production@journal-local.ca

PROCHAINE PARUTION
NOVEMBRE 2020

DATE DE TOMBÉE
21 octobre 2020

De nombreuses activités pour la députée de Louis-Hébert

YVON GIROUX

redaction@journal-local.ca

Le moins qu'on puisse dire, c'est que malgré tous les dossiers importants pilotés par la députée de Louis-Hébert, M^{me} Geneviève Guilbault, celle-ci participe à de nombreuses activités de sa circonscription.

La députée a visité une entreprise familiale nouvellement installée dans Louis-Hébert, Theobroma Chocolat. Leur nouvelle usine à la fine pointe de la technologie établie dans le parc industriel François-Leclerc de Saint-Augustin leur permettra de quintupler leur production et de créer de nouveaux emplois dans la région. M^{me} Guilbault tenait à féliciter et à souhaiter la bienvenue aux propriétaires, Josée Vigneault et Jean-René Lemire, ainsi qu'à leurs employés.



Les animaux attirent toujours l'attention des petits et grands, et la jeune Capucine n'a pu résister à la tentation de caresser une chèvre.

Elle a aussi visité une autre entreprise familiale, la Chèvrerie des Mines en compagnie de sa fille Capucine. Les propriétaires, Christiane Fournier et Jean Rousseau, lui ont fait visiter leurs installations et ont discuté de leurs divers élevages. Une belle occasion d'encourager les producteurs locaux. ■



La députée a visité une entreprise familiale nouvellement installée dans Louis-Hébert, Theobroma Chocolat.



Les propriétaires de la Chèvrerie des Mines, Christiane Fournier et Jean Rousseau, lui ont fait visiter leurs installations et ont discuté de leurs divers élevages. Sa fille, Capucine, l'accompagnait.

TIRAGE :
16 500 exemplaires

DISTRIBUTION
RÉSIDENTIELLE



15 283 exemplaires

DISTRIBUTION
COMMERCIALE



725 exemplaires

PRÉSENTOIRS

distribution
Offiche
affiche-tout
492 exemplaires

ACHAT DE PUBLICITÉ : ventes@journal-local.ca

IMPRESSION
QUEBECOR
Media

73% de lecteurs
assidus

1,6 lecteur par foyer

86% l'apprécient

JOURNAL
100%
LOCAL

Territoire de distribution

Valeur d'un timbre
CANADA
121\$ taxes
incluses

PROFIL DU LECTEUR

Sexe : Femmes 48 %
Hommes 52 %

Âge moyen : 53,2 ans

Revenu moyen : Revenu familial
annuel brut de
89 400 \$

Scolarité : Diplôme d'études
collégiales et
universitaires

Sondage Léger effectué à l'aide de la technologie d'interview Web assistée par ordinateur (CAWI), réalisé du 8 au 17 février 2019 auprès de 500 personnes faisant partie du lectorat de Journal-Local et des alentours. Ils ont été sélectionnés aléatoirement à partir du panel en ligne Legerweb. À l'aide des données du recensement de 2016, les résultats ont été pondérés selon l'âge, le sexe et le secteur de résidence afin de garantir un échantillon représentatif de la population.

source **Leger**
MARKETING leger360.com/fr



C'est un honneur pour mon équipe et moi-même de vous servir dans Louis-Hébert et de vous représenter à Ottawa. N'hésitez jamais à nous contacter, nous demeurons à votre disposition!

En toute simplicité, Joël

Joël Lightbound

Député fédéral de Louis-Hébert

Secrétaire parlementaire du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile

3700, rue du Campanile, bureau 110
Québec (Québec) G1X 4G6
Téléphone : 418 648-3244
joel.lightbound@parl.gc.ca



Plus de 83 000 \$ pour améliorer les infrastructures et les aires de jeux extérieurs des centres de la petite enfance de Louis-Hébert

YVON GIROUX

redaction@journal-local.ca

Une aide financière de 83 042,18 \$ a été accordée pour soutenir la mise en œuvre de trois projets dans le cadre de la Subvention pour les projets d'investissement en infrastructure (SPII) dans la circonscription de Louis-Hébert.

Les trois projets retenus dans la circonscription de Louis-Hébert concernent les deux installations du CPE Couri-Courette situées à Saint-Augustin-de-Desmaures. Deux subventions représentant des sommes de 20 236,38 \$ et de 47 757,55 \$ serviront tout d'abord à l'amélioration des infrastructures, alors que la troisième, d'un montant de 15 048,25 \$, permettra la réfection des aires de jeux destinées aux enfants.

« L'annonce des projets retenus dans le cadre des deux volets de la Subvention pour les projets d'investissement en infrastructure (SPII) est une excellente nouvelle pour les familles de Louis-Hébert. Je me réjouis de savoir que les CPE pourront bénéficier de ces sommes pour offrir aux enfants des infrastructures de qualité et sécuritaires qui favoriseront leur développement global. Le réaménagement des aires de

jeux extérieurs permettra également aux tout-petits d'adopter un mode de vie sain et physiquement actif », assure Geneviève Guilbault, députée de Louis-Hébert, vice-première ministre, ministre de la Sécurité publique et ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale. ■

Philippe Langlois remporte sa première coupe Pierre Bouliane

(YG) Philippe Langlois a remporté sa première coupe Pierre Bouliane avec une présentation sur les ondes gravitationnelles lors d'une compétition organisée par le Club Véga de Cap-Rouge. Le trio de juges formé de Carmelle Robert, professeure en astrophysique de l'Université Laval, Hugo Martel, professeur en astrophysique à l'Université Laval et Jacques Côté, professeur à la retraite de physique au collégial ont mentionné que Philippe s'était démarqué avec sa présentation captivante. Il a remporté la compétition devant sept autres projets sur divers thèmes. Cette compétition annuelle est

habituellement réalisée dans le cadre des 24 h des sciences, mais cette année elle a été reportée en septembre en raison de la situation causée par la pandémie.

1^{re} position, Philippe Langlois, 11 ans, sous le thème Les ondes gravitationnelles, 2^e position, Miko Poulin, 11 ans, sous le thème Les civilisations anciennes en astronomie et la 3^e position, Imrane Moujahid, 10 ans, sous le thème Les trous noirs. Cette année, il y avait une catégorie Relève, et c'est Imrane Moujahid, 10 ans, avec une présentation sur Les trous noirs, qui a remporté ce prix. ■



Les trois premières places, Philippe Langlois, Miko Poulin et Imrane Moujahid.

Louis Martin
Courtier immobilier
Avec vous.

Hélène Lauzier, inc.
AGENCE IMMOBILIÈRE
Avec vous.

NOUS MANQUONS DE PROPRIÉTÉS À VENDRE

- 🏠 L'heure juste
- 🏠 Une mise en marché efficace
- 🏠 Un réseau bâti sur la confiance

C'est le temps de vendre !

NOUVEAU

1630, RUE DE CALAIS 429 000 \$ + TX

LOUÉ

1510, AV. DU MAIRE-BEAULIEU #R5

418 781-2121 · helenelauzier.com
LOUIS@HELENELAUZIER.COM

**Nouvelle dentiste.
Nouvelle équipe.**

1 an déjà!

Merci
de votre confiance!

Jules-Verne
Clinique dentaire

Bienvenue aux nouveaux patients!

418 877-2288

1670, Avenue Jules-Verne, Local 114, Québec
www.cliniquedentairejulesverne.com

Catherine Ouellet-Chénard
Chirurgienne-dentiste

Nos soins font la différence!

L'Afeas de Saint-Augustin-de-Desmaures toujours active

YVON GIROUX

redaction@journal-local.ca

La pandémie n'a pas empêché l'Afeas de Saint-Augustin-de-Desmaures de tenir récemment sa réunion générale annuelle. Les membres étaient heureuses de se retrouver pour la présentation du rapport des activités de l'année 2019-2020 et du rapport de la présidente sortante, M^{me} Cécile Boucher-Bédard.

Sur proposition, appui et accord unanime des membres, le conseil d'administration élu est composé de Cécile Boucher-Bédard,

présidente, Julie Brochu, trésorière, et Diane Laperrière, administratrice. Claire Roy s'est adjointe au groupe comme secrétaire.

L'année Afeas passée fut perturbée en mars, empêchant de souligner la Journée de la Femme avec une conférence de M^{me} Laura Boivin, présidente-directrice générale du Fumoir Grizzly, une activité qui s'annonçait une grande réussite.

La pandémie a aussi empêché la tenue de la 29^e édition de la Fête des aînés regroupant près de 200 personnes dont des aînés de 70

ans et plus. La décision regrettable d'annuler a été prise pour prioriser la santé des aînés, une décision qui s'est confirmée être la bonne par la suite dans les circonstances.

Les prochaines activités de l'Afeas sont : l'assemblée générale annuelle régionale le 24 octobre et l'assemblée générale annuelle provinciale le 14 novembre. Toutes ces réunions se tiendront sur la plateforme Zoom. Au niveau local, le prochain conseil d'administration se tiendra sur Messenger et l'organisme compte revoir ses membres pour leur présenter une programmation adaptée.

Le projet rassembleur de l'année est : L'Afeas devient durable! Comme activité Femmes d'Ici : Les femmes et l'environnement. La programmation sera déterminée avec les membres en octobre et une rencontre devrait avoir lieu en novembre sur le sujet de l'environnement.

Les membres Afeas sont invitées à une réunion d'accueil le jeudi 22 octobre à 13 h 30 à la salle 221 du Complexe sportif multifonctionnel. Des informations et des échanges ainsi qu'une programmation adaptée sont à l'ordre du jour. Pour information ou réservation : Cécile Boucher-Bédard au 418 878-2888 ou cbbédard@hotmail.com. ■

COSTUMES ET DÉCO D'HALLOWEEN
DISPONIBLES À LA FRIPÉRIE

COSTUMES POUR TOUS ÂGES ET TOUS LES GOÛTS

NOUVEAUTÉS À TOUS LES JOURS!

Friperie
SAINT-AUGUSTIN

390, Route 138
Saint-Augustin-de-Desmaures
(Québec) G3A 1V9
418 878-2036

psst! Venez découvrir
notre section
DÉCORATION

POUR CONNAÎTRE NOS HEURES D'OUVERTURE SUIVEZ-NOUS SUR

Le Prix Joseph-Bell-Forsyth 2020 décerné à la Maison Daniel-Feeney

(YG) La Maison Daniel-Feeney, située au 4252, rue Saint-Félix, vient de recevoir le Prix Joseph-Bell-Forsyth 2020. Créée en 1997 par la Société historique du Cap-Rouge, dans le but de reconnaître les efforts d'un propriétaire pour son bien patrimonial à valeur historique, cette maison accueille aujourd'hui le restaurant Chez Victor. Ce prix est accompagné d'un chèque de 500 \$ remis chaque année par la Société historique de Cap-Rouge, lors de l'assemblée générale annuelle.

Cette splendide maison de Cap-Rouge est la propriété de M. Michel Blais qui n'a pas ménagé les efforts de rénovations et d'entretien que nécessite



La Maison Daniel-Feeney, située au 4252, rue Saint-Félix, vient de recevoir le Prix Joseph-Bell-Forsyth 2020.

ce type de construction deux fois centenaire. Le chèque et la plaque lui ont été remis le 24 septembre dernier. Le comité de sélection est composé de MM. André Déry, architecte, Benoit Côté, Yvon Lirette et Guy Petitclerc.

La Société historique du Cap-Rouge est à la recherche d'un parrain ou d'une marraine. Vous avez de l'intérêt pour le patrimoine bâti et désirez vous impliquer concrètement? Contactez la Société, il leur fera plaisir de vous accueillir.

Élu premier maire de Cap-Rouge lors de la première séance du conseil en 1873, Joseph Bell Forsyth est né à Québec, le 30 juin 1830, du mariage de James Bell Forsyth (1802-1869) et de Frances Bell (1804-1850). Membre d'une des familles les plus puissantes dans le commerce au Canada, dans la seconde moitié du XIX^e siècle, il compte aussi parmi les hommes d'affaires les plus en vue de la région de Québec. Il joue un rôle de premier plan dans le développement économique et social de la petite communauté naissante de Cap-Rouge. En effet, dès 1858, il s'engage activement dans le projet d'érection d'une chapelle en lançant une souscription populaire à Québec, entre autres. ■

CENTRE DE LASER DENTAIRE
Carole Gignac

NOUVEAUX CLIENTS
PROMOTION
BLANCHIMENT

Lors de votre examen complet à notre clinique, recevez un blanchiment maison **Opalescence Go**.

- Une seule étape facile
- Un traitement de 10 jours
- Aucune prise d'empreintes
- 18 ans et +

La promotion est valide jusqu'au 30 novembre 2020

334 route 138, bureau 200, Saint-Augustin-de-Desmaures QC G3A 1G8 418.878.3737 laserdentairegignac.com



COLLÈGE SAINT-CHARLES-GARNIER

GÉNÉRATEUR DE RÉUSSITES !

VISITEZ LE COLLÈGE !

VISITE GUIDÉE VIRTUELLE
en 360° disponible en tout temps :
[www.collegegarnier.qc.ca/
portes-ouvertes-virtuelles](http://www.collegegarnier.qc.ca/portes-ouvertes-virtuelles) 

Ou demandez une
VISITE PERSONNALISÉE :
418 681-0107

TESTS DE CLASSEMENT

le 17 ou le 18 octobre 2020
à distance, à la maison

► Informations et inscription
au www.collegegarnier.qc.ca

À TON TOUR, DE MARQUER NOTRE HISTOIRE

Nous t'aiderons à te révéler pour que tu laisses, toi
aussi, ton empreinte dans le patrimoine prestigieux
de la plus vieille école francophone du Québec.



Un milieu authentique aux dimensions humaines qui permet à chaque élève
de découvrir qui il est et de quoi il est capable : un tremplin pour réussir sa vie !

T 418 681-0107 - COLLEGE GARNIER.QC.CA

Objets témoins de deux métiers traditionnels de Saint-Augustin-de-Desmaures

Collaboration spéciale de la Société d'histoire de Saint-Augustin-de-Desmaures

(YG) Cet été, la Société d'histoire de Saint-Augustin-de-Desmaures a reçu deux dons précieux: une enseigne commerciale et une mystérieuse roulette. L'enseigne commerciale « S. Mercure forgeron », dont l'origine est plus que centenaire, a été remise à la Société par M. Daniel Juneau. Le forgeron Samuel Mercure aurait pratiqué son métier traditionnel au cœur du village entre 1890 et 1900. Dans l'« Album paroissial de Saint-Augustin (1947-1972) », on peut lire qu'en 1910 l'usine de fabrication d'évaporateurs à sirop d'érable « Sam Mercure enr. Évaporateur » aurait investi l'atelier du forgeron. Cette enseigne artisanale témoigne du passage de la petite forge à l'usine productrice d'une vingtaine de modèles d'évaporateurs dont son fils Maurice assura le relève jusqu'au milieu des années 1970.

Quant à la mystérieuse roulette, donnée par M. Jacques Rochette, elle appartenait au père de ce dernier, Albert, qui fut un charron notoire de Saint-Augustin-de-Desmaures. Il s'agit bien d'une roulette de charron



Roulette du charron A. Rochette.

faite en bois mesurant 40 cm (16 po) de longueur. L'outil de fabrication artisanale servait à calculer la circonférence exacte d'une roue en comptant le nombre de tours parcourus par la roulette jusqu'à une marque indiquée sur la roue. À l'heure des GPS et des outils électroniques de mesure, voilà un outil qui ne manquera pas de faire jaser tout en rappelant un beau métier traditionnel disparu, celui de charron. ■

Crédit photo : fonds JR Faucher SHSAD

La campagne de financement (Capitation) 2020 de la paroisse de La-Transfiguration-du-Seigneur est en cours

(YG) Au printemps de chaque année se tient la campagne annuelle de financement (Capitation) de la paroisse de La-Transfiguration-du-Seigneur. En 2020, cette grande campagne a dû être reportée à l'automne en raison de la crise du coronavirus. La campagne se déroulera donc jusqu'au 9 octobre. Le coupon-réponse avec enveloppe de retour a été distribué dans tous les foyers de la paroisse à la fin du mois de septembre. La pandémie a grandement fragilisé les finances des trois communautés locales de Saint-Augustin, Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier et Saint-Félix de Cap-Rouge; la générosité des citoyens et citoyennes est plus que jamais la bienvenue, la Capitation constituant la principale source de revenus de la paroisse de La-Transfiguration-du-Seigneur dans une proportion de 35 %.

À titre indicatif, le montant suggéré par le diocèse de Québec est de 80 \$ par adulte, 160 \$ pour une famille. Il va de soi que toute contribution sera grandement appréciée. N'oubliez pas que votre contribution donne droit à un crédit d'impôt fédéral et provincial selon le montant de votre participation.

Vous pouvez faire un ou plusieurs chèques à l'ordre

la « Paroisse de La-Transfiguration-du-Seigneur » (en précisant pour quelle communauté locale vous souhaitez donner) et payer en argent comptant, par AccèsD pour les membres Desjardins ou par carte de crédit via Paypal en consultant le site Web www.latransfigurationduseigneur.com à l'onglet CONTRIBUER. Un reçu officiel sera expédié par la poste ou par courrier électronique au début de l'année prochaine. Prenez note qu'en 2020, il n'y aura pas de sollicitation porte-à-porte dans aucune des trois communautés. Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec le secrétariat du siège social au 418 653-5643 le lundi et mardi de 10 h à 12 h et de 13 h à 16 h et le mercredi de 10 h à 12 h, ou par courriel à info@latransfiguration.com. ■



Le visuel de cette année pour la campagne de financement des paroisses de tout le Diocèse de Québec a été mis en scène devant la façade fraîchement restaurée de l'église Saint-Augustin, avec pour figurants des paroissiens de la communauté locale de Saint-Augustin.

SUPER VENTE

automne

DU
MERCREDI
7 OCTOBRE
AU
LUNDI
12 OCTOBRE 2020

ON PAIE LES TAXES SUR TOUT ! TOUT ! TOUT !

Procurez-vous notre carte fidélité
pour encore plus d'économies !

BOUTIQUE

Nicole St-Hilaire

PRÊT-À-PORTER

418 872-8711

811, route Jean-Gauvin

Voisin de Paillard

Suivez-nous sur 

Nos heures d'ouverture :

Lundi au vendredi 9 h 30 à 17 h

Samedi 9 h à 16 h

Des employés de Xylem participent à la plantation de la bande riveraine

CBLSA

Collaboration spéciale

Le 12 septembre dernier avait lieu la plantation dans la bande riverain du lac Saint-Augustin.

Par une belle journée de fin d'été, 70 arbustes ont été plantés sur les rives du lac Saint-Augustin par les riverains et les bénévoles de la compagnie Xylem.

La compagnie Xylem a pignon sur rue dans le parc industriel François-Leclerc à Saint-Augustin-de-Desmaures. Ses employés sont invités à offrir des heures de bénévolat dans la communauté. Ils sont venus prêter

main-forte au CBLSA dans le cadre du service d'aide à la plantation du programme d'accompagnement des riverains intéressés à la végétalisation de leur rive.

La plantation sur la rive du lac n'est pas toujours facile. Le sol est souvent rempli de roches et de racines d'arbres, ça prend des bras pour creuser de bons trous pour la plantation des arbustes. C'est pourquoi le service d'aide à la plantation est apprécié des riverains.

Christine avait participé en 2010 au programme offert par la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures, qui a permis de végétaliser une grande partie de sa rive.

Aujourd'hui, les rosiers ont entièrement couvert le sol et fleurissent abondamment. « Cette année, avec le CBLSA, on a complété la petite partie de la bande riveraine qui restait à découvert. On a aussi planté une rangée d'hémérocalles pour délimiter la bande riveraine du reste du terrain ».

Francine, une riveraine de Québec, en était à sa première végétalisation. « J'ai été surprise de voir qu'on pouvait végétaliser une rive et que le résultat est beau et en harmonie avec le reste du terrain. En bonus, j'ai pu profiter de conseils horticoles pour le reste de mes plates-bandes! ».

L'automne est une saison idéale pour planter les végétaux. Depuis deux ans, le taux de survie observé au printemps parmi les arbustes plantés à l'automne est excellent! Robert Bouchard, un bénévole au CBLSA, explique qu'avec un bon arrosage au moment de la plantation, les riverains n'ont pas à arroser de nouveau par la suite, les pluies font le travail!

Rappelons que le programme d'accompagnement des riverains pour la végétalisation des rives du lac Saint-Augustin est rendu possible grâce au soutien financier des Villes de Saint-Augustin-de-Desmaures et de Québec. Depuis 2018, près de 270 mètres de rives ont été végétalisés. ■



POUR UN SOURIRE EN SANTÉ

La référence en dentisterie esthétique à Québec

DENTISTERIE COSMÉTIQUE / EXAMENS ET NETTOYAGES / IMPLANTS / ORTHODONTIE
OBTURATIONS BLANCHES / BLANCHIMENT À LA CHAISE / TRAITEMENT DE CANAL
COURONNES ET OBTURATIONS EN CÉRAMIQUE EN 1 RENDEZ-VOUS
PROTHÈSES ET PARTIELS AMOVIBLES / TRAITEMENT DES GENCIVES

4865, de la Promenade-des-Soeurs,
Québec (Cap-Rouge) G1Y 2W2

418 654-1322

www.dentisteandrecote.ca




Dr André Côté Dr Jean-François La Rochelle

FORMATIONS DE PERFECTIONNEMENT POUR LES ENTREPRISES OU LES INDIVIDUS OFFERTES EN LIGNE PAR DES EXPERTS





Volet bureautique et comptabilité	Volet communication	Volet numérique
Acomba - 30 h (facturation et paie)	Anglais des affaires - 30 h (conversation)	Commerce électronique - 24 h
Acomba - 30 h (fournisseurs et clients)	Anglais des affaires - 30 h (correspondance et rédaction)	Google Analytics - 21 h
Classement efficace de documents papier et numériques - 30 h	Anglais des affaires - 30 h (secteur assurance)	Infonuagerie - Office 365 One drive - 6 h
Excel pour débutant - 30 h	Communications professionnelles en français - 24 h	Référencement efficace d'un site Web - 24 h
Excel pour intermédiaire - 30 h	Communication et service à la clientèle - 18 h	Stratégie Marketing Web - 24 h
Gestion financière en situation de crise - 12 h	Gestion RH et leadership - 18 h	Télétravail efficace - 21 h
PowerPoint - 21 h		Transformation numérique - 9 h
Word - 30 h Traitement de texte pour intermédiaire/avancé		WordPress - 21 h

Des formations de courte durée offertes en ligne!

Le Collège O'Sullivan, votre partenaire en perfectionnement!

Toutes ces formations sont offertes **100% en ligne** (mode synchrone) au tarif de 275 \$.

Pour information ou inscription, visitez notre site Web au www.osullivan-quebec.qc.ca, sélectionnez l'onglet *Perfectionnement* et consultez la section *Formations de perfectionnement*.



**Informez-vous
dès aujourd'hui!**

Simone Repple : 418 529-3355
sirepple@osullivan-quebec.qc.ca

www.osullivan-quebec.qc.ca
Membre de l'Association des collèges privés du Québec
www.acpq.net

Louis Martin : un courtier immobilier qui s'implique dans sa communauté

(YG) Louis Martin n'est pas un courtier immobilier comme les autres. Non seulement, il désire s'occuper de ses clients du secteur Cap-Rouge-Saint-Augustin-de-Desmaures, notamment, avec professionnalisme, mais il s'implique également au niveau de sa communauté. Son intérêt à faire partie d'un OSBL de ces deux villes l'a conduit à poser sa candidature au Conseil de quartier de son secteur il y a trois ans. Un an plus tard, à la suite du départ du président, il accepte d'assumer ces fonctions.

« Je voulais faire partie de la solution pour améliorer mon quartier, influencer son développement, plutôt que de chiâler sur tout. Et, pour ce faire, travailler avec les élus et les citoyens. Et je considérais que mon expérience à titre de courtier faisait en sorte que j'avais une bonne idée de ce qui se passait dans mon secteur. Et cette nouvelle expérience me sert aussi dans ma relation avec mes clients au niveau immobilier. Je suis en mesure de bien les informer sur le fonctionnement du zonage, des règlements municipaux et tout ce qui s'y rattache », termine M. Martin. ■



Louis Martin n'est pas un courtier immobilier comme les autres. Il s'implique activement au niveau de sa communauté.

Crédit photo : Ginette Demers

Distribution Stox est en pleine expansion

YVON GIROUX

redaction@journal-local.ca

Le nom de l'entreprise Distribution Stox ne vous dira peut-être pas grand-chose à première vue. Mais à l'approche de la période des changements de pneus pour la saison hivernale, sachez qu'elle représente le principal distributeur de pneus dans la région de Québec avec ses cinq entrepôts qui desservent les concessionnaires automobiles et les détaillants. Sa présence va même bien au-delà de la région, partout au Québec, en Ontario et dans les Maritimes. Uniquement dans la région, elle emploie déjà 400 employés et elle est en pleine période de recrutement. Selon la directrice des ressources humaines de Distribution Stox, M^{me} Julie Rossignol.

« Nous allons avoir un tout nouvel entrepôt de 300 000 pieds carrés en mai prochain dans le secteur de l'Espace d'innovation Chauveau », ajoute M^{me} Rossignol. D'ici là, elle recherche

une dizaine d'employés saisonniers aimant le travail physique. Des employés d'entrepôt, des manutentionnaires, des opérateurs de chariots élévateurs, des livreurs et des aides livreurs. Vous pouvez la contacter au jrossignol@distributionstox.ca. ■



M^{me} Julie Rossignol, directrice des ressources humaines chez Distribution Stox.

Crédit photo : Ginette Demers



D^{re} N-Thanh Tran

D^r Vincent Guillemette

La santé de vos dents dépend de la qualité des soins et de la confiance en celui ou celle qui vous les procure.

Tran + associé
chirurgiens-dentistes

- + Dentisterie générale, esthétique et familiale.
- + Des soins personnalisés à la hauteur de vos attentes.
- + Venez nous visiter pour une première rencontre!



Votre MENSUEL D'INFORMATION MUNICIPALE

MOT DU MAIRE



PARC INDUSTRIEL FRANÇOIS-LECLERC

La crise sanitaire que nous vivons n'a pas affecté significativement les ventes de terrains et les mises en chantier dans le parc industriel François-Leclerc. Exception faite d'une courte accalmie de mars à juillet, les affaires ont repris de plus belle et le domaine se porte bien. Si les ventes de terrains vont bon train, c'est surtout en ce qui a trait aux mises en chantier que l'on constate une vigueur exceptionnelle. En 2020, la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures a émis ou va émettre à très court terme des permis de construction, rénovations ou agrandissement dans le secteur industriel pour des travaux totalisant une valeur de près de 30 M\$, tous à être complétés d'ici le début de 2021. Seulement dans le parc industriel nord, pas moins de sept chantiers sont actuellement actifs ou sur le point de démarrer.

Ce sont là de bonnes nouvelles économiques qui contrastent avec la grisaille ambiante des derniers mois et qui témoignent de la vitalité des gens d'affaires du secteur industriel. Saint-Augustin-de-Desmaures est une destination prisée par le secteur industriel et c'est toute la communauté qui en bénéficie.

COVID-19

Après un relatif répit pendant la période estivale, nous sommes à nouveau aux prises avec le virus de la COVID-19. La direction de la Santé publique et les autorités gouvernementales ont les choses en mains. La Ville va s'assurer d'adapter ses activités au fur et à mesure que les consignes et règles seront émises. Considérant que ces dernières sont susceptibles de changer souvent, il importe de vous renseigner régulièrement en consultant notre site Web au VSAD.ca.

Cela dit, les consignes sanitaires de base, simples et claires, demeurent. Se laver fréquemment les mains, porter le masque là où prescrit, limiter les déplacements (dans la mesure où vous n'êtes pas confiné évidemment, auquel cas aucun déplacement n'est acceptable) et respecter les mesures de distanciation physique. La vitesse à laquelle nous retomberons sur nos pieds comme société dépend en grande partie de notre discipline collective. C'est long et pénible, voire décourageant à certains égards, mais jamais autant que si nous manquons collectivement de rigueur et de persévérance.

On va finir par s'en sortir. Dans l'intervalle, il importe que nous prenions soin les uns des autres.

Sylvain Juneau, maire
Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures

INSCRIVEZ-VOUS AUX ALERTES CITOYENNES

- Rendez-vous sur notre site Internet, section Services en ligne, puis Alertes citoyennes;
- Connectez-vous ou créez votre compte;
- Cochez dans la liste des notifications ce que vous désirez recevoir.



**RESTEZ BRANCHÉ AVEC
LA VILLE DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES**

COURRIEL SMS

S'INSCRIRE



Tous les services seront fermés le lundi 12 octobre pour l'Action de grâce.

Nous sommes disponibles pour vous assister par téléphone, du lundi au vendredi, de 8 h à 16 h sans interruption.

••• Pour toute urgence en travaux publics en dehors des heures de bureau, vous pouvez téléphoner au 418 929-0781 •••

Pour tout savoir
sur votre Ville
VSAD.ca



SUIVEZ-NOUS SUR LES MÉDIAS SOCIAUX!



@VSADofficiel
@Les Augustinois actifs



@VSADofficiel

DERNIER PAIEMENT DES TAXES 2020 : 16 OCTOBRE

Selon votre compte de taxes, la dernière échéance pour le paiement aurait dû être le 28 août. Rappelons que le conseil municipal a reporté l'échéance du 24 avril (2^e échéance) au 16 octobre dû au contexte de la pandémie. C'est donc la date à retenir pour acquitter le dernier versement de votre compte de taxes 2020.

MODES DE PAIEMENT

Nous vous demandons de privilégier les services automatisés offerts par votre institution financière (Internet, téléphone, guichet automatique) ou notre nouveauté, les prélèvements préautorisés. Vous trouverez l'information sur notre site Internet vsad.ca/budget-finances. Pour un paiement par Internet via votre institution, effectuez votre recherche de fournisseur en utilisant le terme « Ville St-Augustin ». Le numéro de référence à inscrire à votre dossier est le numéro de matricule à 18 chiffres indiqué sur votre compte de taxes.

Nous vous rappelons que les chèques ne seront plus acceptés dès 2021.

VOUS ÊTES NOUVEAU PROPRIÉTAIRE ?

Un certain délai existe entre la transaction et la mise à jour du rôle. Puisque le compte de taxes est valide pour l'année entière et attribué à la propriété, il se peut que le compte de taxes soit émis au nom de l'ancien propriétaire. Cela ne vous soustrait pas de l'obligation de payer les taxes. Il est de votre responsabilité de vous assurer que le montant soit payé. Vous pouvez aussi consulter votre compte de taxes sur notre site Internet.

VENTE POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DE TAXES

La Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures procèdera à la fin novembre à la vente aux enchères des propriétés pour lesquelles un solde pour les années antérieures est en souffrance. Les propriétaires concernés ont reçu une lettre informative en août dernier.

Si vous avez reçu une lettre et que vous n'avez toujours pas acquitté vos ar-rérages, nous vous suggérons de communiquer avec le Service de la trésorerie, 418 878-2955 ou tresorerie@vsad.ca, pour une mise à jour de votre solde à payer. À ce stade du processus, les chèques personnels ne sont plus acceptés.

CRÉATION D'UN COMITÉ DE SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Lors de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 3 septembre dernier, les membres du comité de Sécurité routière ont été sélectionnés.

Les membres sont :

- M. Yannick LeBrasseur, conseiller district n° 3 et Président;
- M. Jean Simard, conseiller district n° 2, comme remplaçant de M. LeBrasseur;
- M^e Marie-Josée Couture, greffière et directrice du Service juridique et greffe;
- M. Cimon Boily, directeur Service des travaux publics;
- M. Jean-Sébastien Bussière, directeur du Service de l'urbanisme.

La mission de ce comité est d'améliorer la sécurité routière sur le territoire.

RÉAMÉNAGEMENT DE L'AIRE DE JEUX AU PARC DES BERNACHES

Au cours du mois d'octobre aura lieu le remplacement de l'espace de jeux au parc des Bernaches. L'entreprise Tessier Récréo-Parc procédera à l'installation d'un nouvel espace de jeux pouvant s'adapter aux enfants de 2 à 12 ans. Ce projet représente un investissement de plus de 46 000 \$ prévu au PQI 2020.

Cette aire de jeux, située dans le quartier Les Bocages, se nomme « La grande envolée ». Ce module de jeu contribuera au développement cognitif et psychomoteur des enfants. Les jeunes pourront courir, grimper, sauter, ramper, glisser, améliorer l'équilibre et la coordination et pourront socialiser dans cet espace de jeux.

Le réaménagement de cette aire de jeux, au visuel illustrant des bernaches, est sommairement illustré à droite de ce texte.



Besoin d'un nouveau défi ?

Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures

Afin de bien servir les citoyens, la Ville a besoin de personnel dédié et qualifié.

- Avocat
- Greffier adjoint
- Adjoint administratif
- Technicien en génie civil
- Brigadier scolaire
- Préposé à l'entretien ménager
- Opérateurs journaliers

Service des ressources humaines | rh@vsad.ca

www.VSAD.ca



**Sauveteurs
et Moniteurs
RECHERCHÉS**
Complexe sportif Saint-Augustin-de-Desmaures

CENTRE COMMUNAUTAIRE MULTIFONCTIONNEL SECTEUR EST (CCMSE)

Le nouveau Centre communautaire sera opérationnel au printemps 2021.

Les plans pour la construction du CCMSE ont été approuvés par les membres du conseil. Le permis de construction a été délivré par le Service de l'urbanisme. L'architecture du bâtiment se veut être un rappel de l'œuvre de Jean-Marie Roy avec une touche contemporaine.

La vie sportive, culturelle et communautaire de Saint-Augustin-de-Desmaures bénéficiera de ce nouveau centre. Le CCMSE comprendra six salles polyvalentes,

une palestre et un gymnase double mis à la disposition des citoyens, des associations, des clubs et des organismes augustinois.

Le montage de la structure d'acier devrait être terminé au cours des prochains jours. La construction de la toiture est la prochaine étape. Ensuite, les murs seront construits au cours des prochaines semaines.

Suivez l'évolution du projet via notre site Web au vsad.ca/ccmse.



PARC DES HAUTS-FONDS

Des travaux d'une durée de 4 à 6 semaines sont en cours au parc des Hauts-Fonds et consistent à la restauration de tous les trottoirs et passerelles en bois. Ces passerelles et trottoirs seront construits en bois de pruche naturel. Ce bois est utilisé au parc des Hauts-Fonds car c'est un des conifères qui résiste le mieux aux différentes intempéries (neige, pluie, humidité).

La majorité des sentiers devrait demeurer accessible pendant la durée des travaux, mais selon la progression, il pourrait arriver qu'un sentier soit restreint ou fermé.

Rappelons que la restauration de ces passerelles et trottoirs représente un investissement de 108 000 \$ prévu au PQI de 2020.



PAVAGE 2020

Les travaux de pavage des lots 1 et 2 progressent et devraient se terminer vers la fin octobre. Plusieurs secteurs sur l'ensemble du territoire de Saint-Augustin-de-Desmaures sont touchés par ces travaux de pavage, la Ville travaille en étroite collaboration avec les entrepreneurs afin de réduire les impacts auprès des résidents, des piétons, des cyclistes et des automobilistes.



PRÉPARATION EN VUE DE LA SAISON HIVERNALE

À l'approche de l'hiver, il est de votre responsabilité, comme citoyens, de renforcer vos installations, d'augmenter la résistance ou de protéger adéquatement tout bien, arbre, clôture ou haie se trouvant sur votre propriété.

Lors des opérations déneigement, suivant le plan établi par la Ville, il est prévu que la neige soit soufflée sur les terrains avoisinants lorsque la configuration du terrain le permet. En effet, nous vous rappelons que la *Loi sur les compétences municipales* permet aux municipalités de projeter la neige qui recouvre la voie publique sur les terrains privés contigus. La Ville agit avec prudence et diligence à cet égard et elle ne peut pas être tenue responsable des bris si elle n'a commis ni faute ni négligence.

Le Service des travaux publics vous informe qu'il débutera le balayage automnal des rues au cours des prochains jours. Cette opération a pour but de garder les rues et les puisards de rue propres et exempts de feuilles d'arbres. Nous demandons aux citoyens d'éviter de pousser leurs feuilles dans la rue, mais plutôt de les ramasser et les mettre dans les sacs prévus à cet effet lors de la collecte de résidus verts qui se tiendra jusqu'au 12 novembre 2020, ou bien de feuillicycler.

EMPRISE

Au cours des prochaines semaines, les employés du Service des travaux publics procéderont à l'installation des balises à neige. Entre la mi-octobre et la fin novembre, ces balises seront installées dans l'emprise de la Ville à environ 30 centimètres de la chaîne de rue.

L'emprise de la rue ne se restreint pas aux limites de celle-ci, généralement, une bande de terrain située entre la chaussée et votre terrain est propriété de la Ville. La Ville tolère certains biens ou infrastructures installés dans cette emprise. Toutefois, elle ne se tient pas responsable de l'entretien ou des réparations de ceux-ci. De plus, la Ville peut, sans préavis, intervenir à l'intérieur de sa propriété. C'est pourquoi cette dernière vous invite à limiter l'aménagement paysager ou toute installation dans cette portion de terrain.

BALISAGE

Balisez vos sentiers et chemins piétonniers sur votre propriété. Il est important de bien signaler la présence des arbustes protégés ainsi que les boîtes aux lettres, les bordures décoratives et tout autre élément nécessitant une attention particulière surtout à l'endroit où les déneigeurs risquent de déposer la neige.

ARBRES ET ARBUSTES

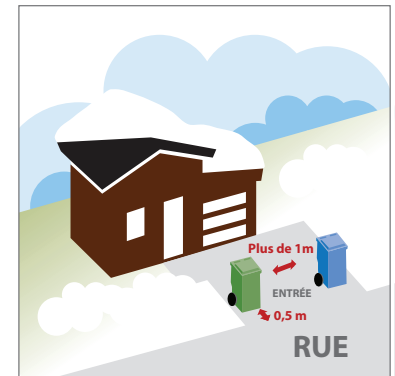
Protégez vos arbres et arbustes, car ils pourraient être endommagés par le froid, l'accumulation de neige, le verglas, les rongeurs et les opérations déneigement. Au besoin, utilisez des tuteurs, attachez les branches, entourez l'arbuste de jute ou d'une toile géotextile et installez une clôture à neige.



BACS DE MATIÈRES RÉSIDUELLES (RÉCUPÉRATION ET ORDURES)

Sortez votre bac avant 7 h le matin même. Il faut le mettre, idéalement, à gauche de votre entrée (lorsqu'on est face à la maison) à une distance d'un mètre du bord de la rue afin de faciliter le déneigement.

S'il y a plus d'un bac, assurez-vous de laisser environ 1 mètre de distance entre eux.

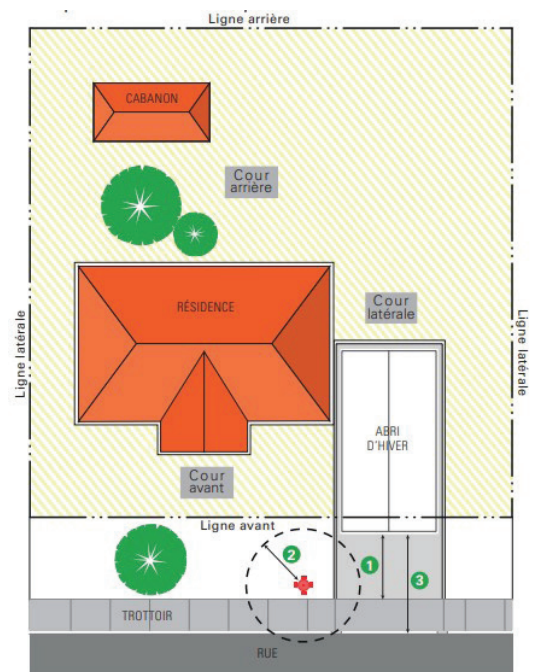


ABRI D'AUTO TEMPORAIRE

L'installation est permise seulement du 15 octobre au 1^{er} mai de l'année suivante.

1. Il doit être situé à au moins 1,5 m d'un trottoir, d'un fossé ou d'une canalisation;
2. L'abri d'hiver doit être situé au moins à 1,5 m d'une borne-fontaine;
3. Il doit être au moins à 2 m d'une voie de circulation;
4. Celui-ci ne doit pas excéder 3 m en hauteur.

Assurez-vous de laisser votre adresse civique visible pour les services d'urgence.



ÉQUIPEMENTS DE BALLON-PANIER ET DE HOCKEY

Pour des raisons de sécurité, en période hivernale, aucun équipement de ballon-panier ou de hockey ne devraient se trouver sur la voie publique et sur l'emprise de rue. Aucune réclamation pour remplacement de ces équipements ne sera acceptée.



SEMAINE DE LA PRÉVENTION DES INCENDIES

La Semaine de la prévention des incendies 2020 aura lieu du 4 au 10 octobre, sous le thème « Le premier responsable c'est toi ! »



Dans la nuit du 31 octobre au 1^{er} novembre, nous reculons l'heure

Il est recommandé de changer la batterie des avertisseurs de fumée à chaque changement d'heure. Si votre avertisseur a plus de 10 ans, il est de votre responsabilité de le remplacer le plus rapidement possible.

CALENDRIER ANNUEL : CONCOURS PHOTO

Vous aviez jusqu'au 30 septembre pour envoyer vos photos pour participer au concours et ainsi courir la chance que votre photographie fasse partie du calendrier 2021. Le début du vote via notre page Facebook @VSADofficiel, se tiendra du 1^{er} au 15 octobre. Les gagnants seront annoncés le 29 octobre prochain.



FEUILLICYCLAGE

Saviez-vous que les feuilles déchiquetées fournissent à votre sol et à vos plantes une partie des éléments minéraux dont ils ont besoin et servent de protection pour traverser l'hiver ? De plus, le feuillicyclage permet aussi de diminuer :

- les coûts municipaux liés à la collecte de feuilles, au compostage et à l'incinération;
- la consommation de sacs de plastique;
- le nombre de camions sur la route, donc les gaz à effet de serre.

COMMENT FEUILLICYCLER ?

- Passez la tondeuse sur les feuilles sèches, dès qu'elles commencent à tomber.
- Tondez les feuilles fréquemment. Si trop de feuilles s'accumulent sur votre terrain, cela pourrait endommager votre gazon.
- Réduisez la hauteur des dernières tontes de pelouse à 5 cm.
- Utilisez idéalement une tondeuse-déchiqueteuse.
- Déposez vos feuilles déchiquetées sur vos plates-bandes et votre potager en période de dormance, elles servent de protection hivernale.

ATTENTION

Ne pas faire de feuillicyclage si les feuilles ont des tâches goudronneuses. Citoyens riverains, les feuilles mortes ne doivent pas se retrouver dans les cours d'eau. Pensez au feuillicyclage ou ramassez-les et mettre à la collecte de feuilles. C'est mieux pour la santé de nos cours d'eau.

COLLECTE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES



OCTOBRE

L	M	M	J	V
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

NOVEMBRE

L	M	M	J	V
2	3	4	5	6
9	10	11	12	13
16	17	18	19	20
23	24	25	26	27
30				

Ordures Recyclage

BIMENSUEL

Les ordures seront ramassées toutes les 2 semaines à compter du 5 octobre.

La collecte de branches se fait dans la collecte d'ordures régulières en ballots ou dans des sacs noirs.

Recyclage

Collecte toutes les semaines, toute l'année.

Résidus verts

Du 5 octobre au 12 novembre.

Sacs oranges, transparents ou en papiers obligatoires pour les distinguer des ordures lors de la collecte et au site de compostage.

Encombrants

Dernière collecte de l'année : mardi 6 octobre.

Inscription obligatoire par téléphone au 418 878-2955 poste 5406 ou sur notre site Internet dans la section *Nous joindre* avant le lundi le 5 octobre midi.

Écocentres

OUVERTS TOUS LES JOURS ET 3 SOIRS/SEMAINE

Lundi / Mardi	12 h à 17 h
Mercredi	12 h à 21 h
Jeudi / Vendredi	9 h à 21 h
Samedi / Dimanche	8 h à 17 h

REMPACEMENT DE FRÊNES MALADES

Comme l'année dernière, la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures a mandaté un entrepreneur afin de continuer à remplacer les frênes malades ou en déperdition, touchés par l'Agrile du frêne. Les 23 arbres qui seront remplacés vers la mi-octobre, ont déjà été marqués par nos équipes. La Ville procèdera graduellement à remplacer les autres frênes malades sur son territoire.

Plusieurs frênes situés sur le territoire de la Ville sont touchés par l'Agrile du frêne, comme partout en Amérique du Nord. Cet insecte détruit des millions d'arbres dans les zones forestières et urbaines du Canada.



Comme vous le savez, l'Agrile du frêne est une espèce d'insectes coléoptères, dont le stade adulte se caractérise par une coloration vert métallique et elle est originaire d'Asie et de Russie orientale. Aucun prédateur naturel nord-américain, comme le pic-bois, les autres insectes ou les parasites, n'a encore pu ralentir la propagation de l'Agrile du frêne ou l'empêcher de détruire les arbres. Les administrations municipales ont la responsabilité d'abattre les arbres morts sur ses propriétés. C'est pourquoi la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures a décidé qu'elle coupait et remplaçait ces frênes mourants par des érables au

cours des prochaines semaines, soit au moment où l'Agrile n'est pas en activité et où les risques de propagation sont moindres.

L'essence d'érable choisie est Acer Freemanii « Autumn Polaze » qui est un croisement entre l'érable rouge et l'érable argenté. C'est un arbre au port élané dont le feuillage est vert foncé en été et il passe du rouge à l'orange en automne. Ils s'adaptent bien au climat et condition de sol et il croît rapidement. À la plantation, ces arbres seront de moyenne envergure.

Les arbres à remplacer principalement cet automne, car malades ou en déperdition, sont :

- 16 sur la rue Jean-Juneau entre la route 138 et la rue du Charron;
- 5 sur la rue de l'Hêtrière;
- 2 sur la route 138 près de l'autoroute 40.

Pour plus d'information ou pour des recommandations sur la façon d'intervenir auprès des arbres affectés de votre propriété, consultez le site Internet au <https://vsad.ca/citoyens/environnement> ou vous pouvez appeler au 418 878-2955, du lundi au vendredi, de 8 h à 16 h sans interruption.

CENTRE DE BIOMÉTHANISATION DE L'AGGLOMÉRATION DE QUÉBEC

L'USINE DE BIOMÉTHANISATION EST COMPLÉTÉE À 40%

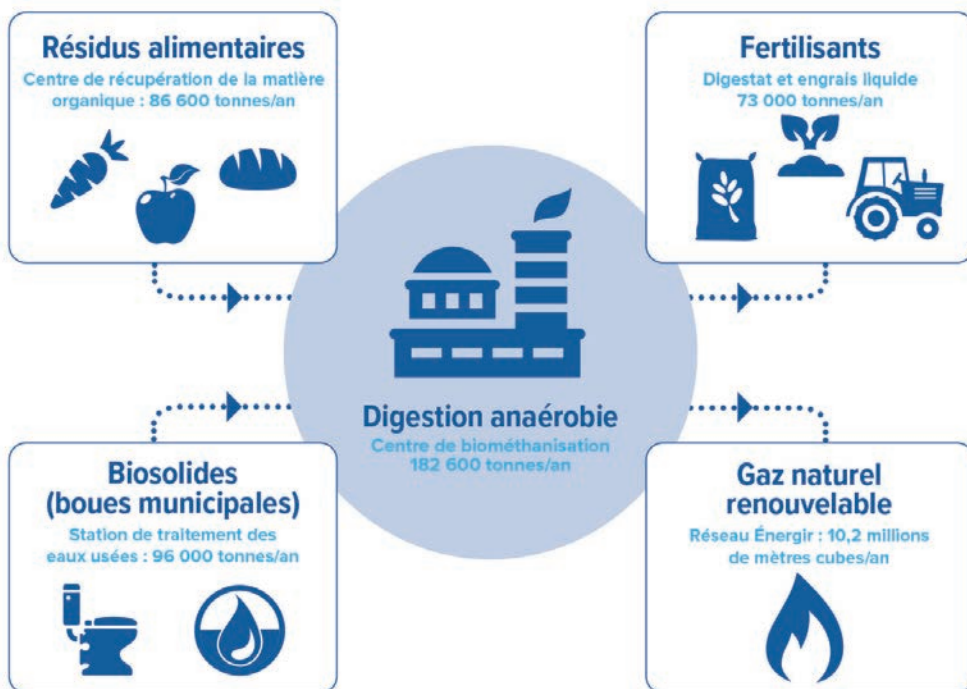
Malgré l'arrêt du chantier au printemps dernier en raison de la Covid-19, l'usine sera en fonction comme prévu en 2022. Cette usine permettra de traiter les :

- résidus alimentaires
- biosolides (matières provenant de la station d'épuration des eaux usées)

COMMENT FONCTIONNE LA BIOMÉTHANISATION ?

La **biométhanisation** est un processus de décomposition biologique contrôlé qui se déroule sans oxygène. Ce processus génère du biogaz ou gaz naturel renouvelable (GNR) convertible en énergie et un produit solide valorisable appelé digestat. Très liquide, le digestat sera déshydraté pour atteindre une consistance qui pourrait ressembler à une terre granuleuse humide. Le liquide extrait sera traité afin de produire du sulfate d'ammonium renouvelable, un engrais azoté très prisé dans le secteur agricole.

Comment fonctionne la biométhanisation?



UN DÉLAI... POUR LE BLIZZARD MIDGET AAA

D'entrée de jeu, encore un merci sincère à la VSAD pour cette opportunité. Dans notre dernière communication, nous vous annonçons un début de saison régulière le 12 septembre dernier. Et bien, nous avons été mis en échec par la pandémie.

Nombre de sujets pourront être proposés cette année afin de mieux connaître notre organisation et son histoire. Mais on se garde une petite gêne en ce moment car nous sommes, disons, un peu devant le néant. Nos joueurs et entraîneurs sont impatients de débiter la saison afin de tenter de se mériter les grands honneurs dans le circuit Lévesque. Alors laissez-nous vous présenter notre alignement.

Le Blizzard comptera sur le retour de 7 vétérans dont les attaquants de 17 ans Julien Béland, Jérémy Ste-Marie, Alexandre Lamarre et le défenseur Guillaume Nadeau ainsi que ceux de 16 ans avec le gardien Jérémy Louchard, le défenseur Étienne Tremblay-Mathieu et l'attaquant Charles-Antoine Beuregard. Se grefferont aussi 10 recrues pour compléter la formation, soit les attaquants de 16 ans Samuel Dumont et Thomas Auger ainsi que le défenseur Mathieu Martel. De plus, 10 nouveaux joueurs de 15 ans compléteront la formation avec le gardien Alexandre Lauzier, les défenseurs Natan Grenier, Mathieu Boucher, Olivier Théberge, Alexis Jacques ainsi que les attaquants Maël Lavigne, Tommy Montreuil, Alex Mercier, Mathys Lapointe et Emmanuel Vermette. L'entraîneur-chef Frédéric Parent comptera donc sur une formation très jeune pour cette saison avec 2 gardiens, 7 défenseurs et 11 attaquants. « Effectivement que nous aurons une formation très jeune mais aussi avec beaucoup de profondeur et nous sommes convaincus que nos recrues sauront chauffer nos vétérans et rendre notre formation meilleure. Ce sera un long mais très plaisant

processus afin de donner de la maturité à notre équipe et nous désirons que nos vétérans assument leur leadership. On a vraiment hâte de débiter la saison et de travailler avec cette équipe » mentionne coach Parent qui en sera à sa 3^e saison à la tête de la formation du Séminaire Saint-François et qui retrouvera aussi ses adjoints de la dernière saison Éric Lavigne, Jean-François Savage et François D'Amours.

SI TOUT VA BIEN...

Le Blizzard du Séminaire Saint-François entamera ainsi sa 45^e saison ce vendredi 16 octobre prochain dès 19 h au Complexe sportif multifonctionnel de Saint-Augustin-de-Desmaures face aux Cantonniers de Magog. Comme vous savez, ce sera un début de saison fort différent de ceux des 44 dernières années. Une cérémonie toute spéciale sera prévue afin de souligner cette 20^e saison sous les couleurs du Blizzard. L'horaire des parties se retrouve sur le site Web du Blizzard au <https://blizzard.liguemidgetaaa.ca/>. Vous pouvez communiquer avec nous en tout temps : Blizzardmidgetaaa@ss-f.com

Re-Bonne saison !

Alain Parenteau
Gouverneur
Blizzard Midget AAA





Programmation automne 2020 nous y voilà !

50 ANS ET + DU 22 SEPTEMBRE AU 31 OCTOBRE

ACTIVITÉS PONCTUELLES GRATUITES
INSCRIPTION ET INFORMATION
par téléphone au 418 878-5473 poste 1115, selon la date établie

Séance de viactive
Exercices de mise en forme avec chaise spécialement conçue pour les 50 ans et plus.
Le jeudi 1^{er} octobre à 10 h, à la salle Jobin de l'hôtel de ville
REPORTÉ Le mercredi 30, à la salle Jobin de l'hôtel de ville
23 personnes maximum, inscription dès maintenant

Groupe de conversation anglaise
Tables de discussion en anglais dirigé par des bénévoles expérimentés.
Le jeudi 15 octobre de 10 h à 12 h
ACTIVITÉ VIRTUELLE, inscription dès le 1^{er} octobre

Cours de danse en ligne Country
Cours de danse en ligne sur musique country pour débutants.
Le jeudi 29 octobre de 10 h 30 à 15 h, à la salle Jobin de l'hôtel de ville
REPORTÉ
24 personnes maximum, inscription dès le 15 octobre

ACTIVITÉ RÉGULIÈRE GRATUITE
INSCRIPTION la veille de l'activité par téléphone au 418 878-5473 poste 1115

Mardi social
Période de socialisation pour discuter de sujets vous intéressent et rencontrer de nouvelles personnes.
ANNULÉ
Complexe sportif multifonctionnel - Local 221
Les mardis 22 septembre, 6 et 20 octobre de 9 h à 11 h

MAISON OMER-JUNEAU
L'établissement demeure fermé jusqu'à nouvel ordre.



Toutes les mesures connues et recommandées par la Santé publique seront mises en place et respectées par tous.

Abonnez-vous à la page Facebook
Les Augustinois actifs pour rester informé.
Consultez le VSAD.ca



Programmation automne 2020 nous y voilà !

CULTURE DU 22 SEPTEMBRE AU 31 OCTOBRE

ACTIVITÉS GRATUITES
INSCRIPTION ET INFORMATION
En personne et par téléphone sur les heures d'ouverture de la bibliothèque Alain-Grandbois au 418 878-5473, selon la date établie

Conférence voyage sur le Vietnam
Le mercredi 30 septembre à 10 h à la salle Jobin de l'hôtel de ville
REPORTÉ
24 personnes maximum, possibilité de virtuel si plus de 24 personnes, inscription dès maintenant

Atelier artistique pour adulte :
Dessin d'observation, pastel sec
Le mardi 20 octobre de 10 h à 12 h, au centre Delphis-Marois
REPORTÉ Le mercredi 30, au centre Delphis-Marois
10 personnes maximum, inscription dès le 6 octobre

Heure du conte en pyjama pour les 0-5 ans
Le vendredi 23 octobre à 18 h 30
ACTIVITÉ VIRTUELLE, inscription dès le 9 octobre

Spectacle d'Halloween pour enfants
« La sorcière Pirouline et les bottes ensorcelées »
Le dimanche 25 octobre à 14 h
ACTIVITÉ VIRTUELLE, inscription dès le 11 octobre

Conférence « L'herboristerie un outil précieux »
Le mercredi 28 octobre à 10 h
ACTIVITÉ VIRTUELLE, inscription dès le 14 octobre



Toutes les mesures connues et recommandées par la Santé publique seront mises en place et respectées par tous.

Abonnez-vous à la page Facebook
Les Augustinois actifs pour rester informé.
Consultez le VSAD.ca

RETOUR SUR L'AVANT-NUIT

Le 27 août dernier, la VSAD a présenté l'Avant-Nuit, un parcours festif au parc Riverain. Un événement adapté aux mesures de la Santé publique qui a généré du plaisir, des sourires et des moments inoubliables en cet été unique et particulier. Bravo à toute l'équipe du SLCVC qui a conçu et réalisé cet événement en un court délai, pour le bonheur des citoyens.



LOISIRS AUTOMNE 2020

DES ACTIVITÉS POUR TOUS
ET POUR TOUS LES GOÛTS!



KÉNO

Début des inscriptions en ligne :
AUTOMNE le 28 septembre à 8 h



ACTIVITÉ ARTISTIQUE

Peinture à l'huile et acrylique*

MUSIQUE

Batterie
Chant
Guitare*
Piano*
Ukulélé*

BIEN-ÊTRE

Qi Gong
Tai-chi-chuan
Yoga (thèmes choisis)
Yoga et zen
Hatha yoga
Yogalates

SPORT

Escrime (débutant et intermédiaire)

DES LOISIRS DE QUALITÉ AVEC KÉNO

La Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures a confié la gestion des activités de loisirs à Kéno. La programmation des loisirs est disponible en ligne seulement. Pour consulter la programmation et les modalités d'inscription, rendez-vous au vsad.ca/loisirs.

* Cours disponible en vidéoconférence

** Cours offert uniquement en vidéoconférence

ATELIERS PARENTS-ENFANTS**

Je me garde seul
La fratrie, une histoire de cœur nouveauté

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE 50+

100% Souplesse
Abdos, fesses, cuisses nouveauté
Conditionnement sur musique
Pilates
Stretching et tonus

ENTRAÎNEMENT PHYSIQUE

Un nouveau collaborateur et une nouvelle offre de cours!

Bootcamp
Circuit cardio-muscu
HIIT
Stretch-Fit
Stretching et tonus douceur

Du lundi au vendredi, entre 8 h et 17 h

info@campkeno.com

vsad.ca/loisirs

t 418 872-9949

f 418 872-1239

LA PIAZZETTA DE L'HÉTRIÈRE PRÉSENTE

LA JOURNÉE GENEROSA

Au soutien de la Fondation Kéno,
pour offrir des camps aux enfants
Le 21 octobre 2020
Livraison · Pour emporter
Midi · Soir
Réservations avant le 16 octobre
(418) 204-0565

PIAZZETTA

COMPLEXE SPORTIF SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES

HORAIRE DES ACTIVITÉS LIBRES

Les activités libres à la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures sont **gratuites!**

- BAINS LIBRES •
- PATINAGE LIBRE •
- PATINAGE ARTISTIQUE LIBRE •
- HOCKEY LIBRE FAMILIAL •

Pour connaître les horaires, consultez le :

VSAD.ca

Suivez-nous sur Facebook Les Augustinois actifs

Le Dooly's offre un grand choix de divertissements au cœur de la pandémie

YVON GIROUX

redaction@journal-local.ca

La morosité causée par la COVID-19 ne se ressent pas aux différents emplacements de Dooly's au Québec et l'ambiance y est toujours aussi agréable qu'avant cette pandémie. Mais évidemment, des choses ont changé. « Qu'il s'agisse du billard, du simulateur de golf, des jeux de dards ou de la section de loterie vidéo, des procédures strictes ont été élaborées et approuvées par les autorités gouvernementales tout en offrant de grands espaces sécuritaires. Tous les Dooly's sont pleinement opérationnels, mais respectent les directives, soit 50 % de la capacité de permis », affirme M. André Blais, président de l'entreprise.

En fait, ce sont les habitudes des clients qui ont changé. Ils ont dû réapprendre à se comporter. M. Blais déclare donc que, depuis la réouverture des Dooly's, il n'a pas subi de baisse importante du chiffre d'affaires, mais constate une légère baisse de l'achalandage. En gros, le démarrage après la fin du confinement imposé par la COVID-19 s'est très bien effectué et l'entreprise a repris sa vitesse de croisière.



Les jeux de dards sont aussi très appréciés par les clients, qui se réunissent parfois à l'intérieur de ligues.



M. André Blais, président de Dooly's Québec inc.

Pour l'automne, Dooly's offre un bon choix de loisirs, soit en s'inscrivant à des ligues ou en petites équipes entre amis, le tout à des prix abordables. Les clients apprécient la possibilité de surtout s'amuser, mais aussi de prendre un verre et de manger entre amis ou collègues. Ils apprécient l'ambiance musicale offerte. De plus, l'entreprise fait de plus en plus de place aux produits québécois, notamment les gins et les whiskies. Parmi ces produits québécois, mentionnons par exemple : les bières Archibald, les gins Ungava, St-Laurent ou Romeo's Gin, et le cidre Lacroix.

La possibilité de faire des réceptions pour entreprises demeure présente : un protocole détaillé, tenant compte des nouvelles normes gouvernementales, a été mis en place afin d'offrir un environnement où les gens peuvent se retrouver sans inquiétude. Les Dooly's disposent de grands espaces et permettent facilement de respecter la distanciation sociale. Un choix qui pourrait s'imposer naturellement.

Depuis plus de 20 ans, époque où M. Blais a acheté les droits de franchiseurs, son entreprise compte 21 établissements, dont un à Ottawa. ■



COMMIS D'ENTREPÔT/CARISTE ET LIVREURS RECHERCHÉS
ST-AUGUSTIN /
QUÉBEC SECTEUR LEBOURGNEUF

- 📍 Salaire pouvant aller jusqu'à 18\$/l'heure
- 📍 Tu veux un travail physique et un travail d'équipe, tout ça à un rythme effréné;
- 📍 Tu veux travailler dans une entreprise déterminée qui voit le potentiel de ses employés;
- 📍 Tu veux de bonnes conditions de travail...

ENVOIE TON CV SANS TARDER À JULIE ROSSIGNOL
jrossignol@distributionstox.ca



Le réseau,
c'est un tramway

100 %
moderne,
électrique
et silencieux



On a toutes
les raisons
d'embarquer

jembarque.info



Une approche adaptée aux différentes régions pour limiter la propagation du virus

Plus que jamais, nous devons respecter les mesures sanitaires pour limiter la propagation du virus. Il est essentiel que chacun d'entre nous demeure vigilant et adopte les bons comportements. Puisque la transmission du virus ne se fait pas partout de la même façon, un nouvel outil a été mis en place afin de vous permettre de mieux connaître l'évolution de la situation dans chacune des régions du Québec. Ce système d'alerte à quatre paliers facilitera également pour la population le suivi des interventions du gouvernement.

Il est nécessaire de contenir la progression du virus partout au Québec. C'est ainsi que nous réussirons à maintenir une certaine normalité dans les prochains mois. Chaque région peut faire une grosse différence pour limiter la propagation du virus. Continuons de bien nous protéger.

Votre
gouvernement

Système d'alertes régionales et d'intervention graduelle

Le système d'alertes régionales et d'intervention graduelle précise pour chacune des régions sociosanitaires les mesures additionnelles à déployer pour ralentir la transmission du virus. Celles-ci dépendent du palier d'alerte atteint et visent à limiter les conséquences sanitaires, sociales et économiques de la COVID-19, à protéger les personnes les plus vulnérables et à éviter de surcharger le système de soins.

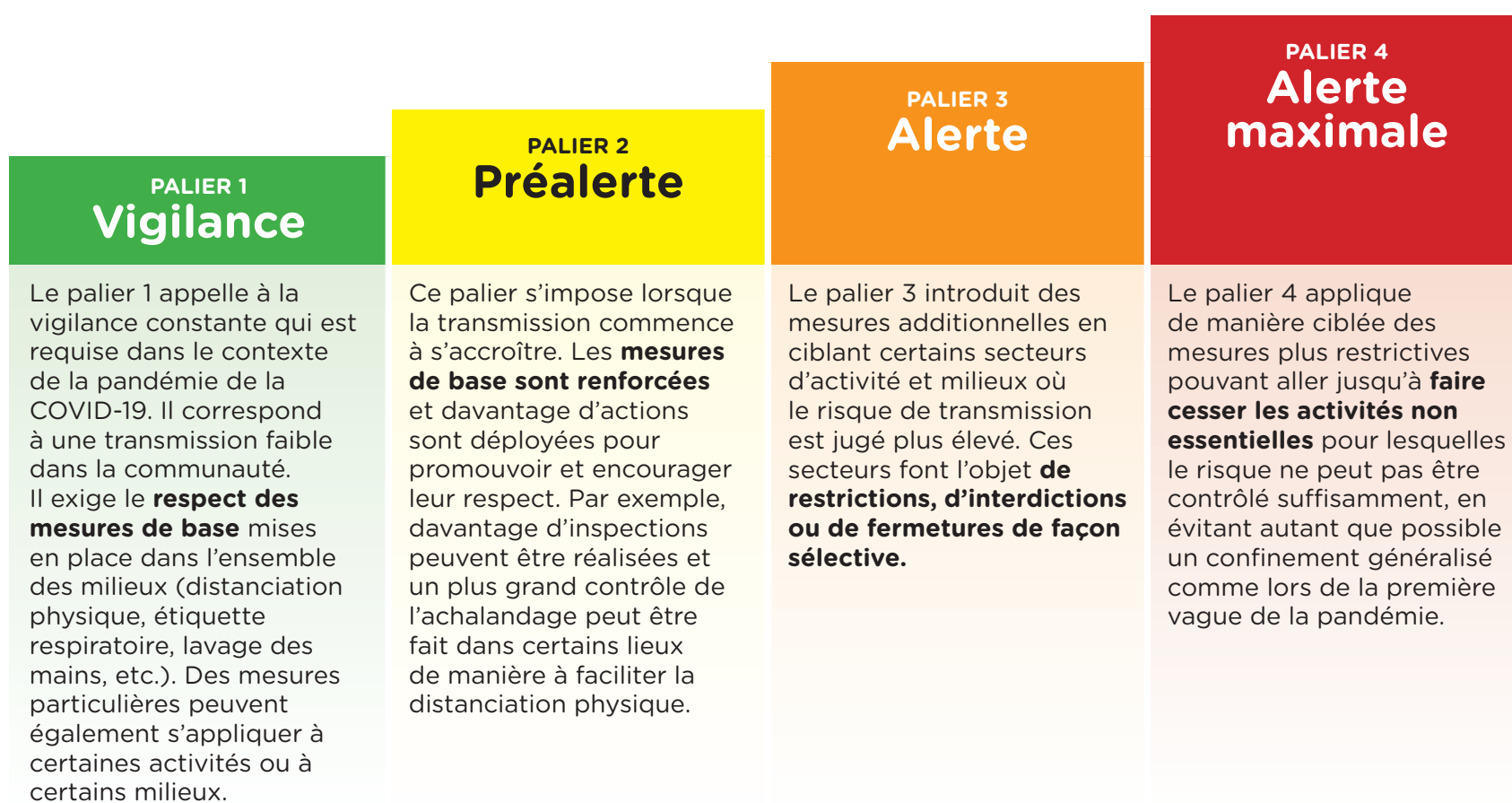
Les paliers d'alerte sont établis selon les recommandations des autorités de santé publique, qui font une analyse régulière de la situation en tenant compte de la situation épidémiologique, du contrôle de la transmission et de la capacité du système de soins. Selon les tendances observées, les paliers seront révisés chaque semaine par les autorités de la santé publique.

N'oubliez pas, chaque personne doit adopter des comportements permettant de limiter la transmission du virus. Faisons-le pour que nos enfants puissent continuer d'aller à l'école, pour protéger nos aînés, pour assurer la sécurité de nos travailleurs de la santé et pour relancer notre économie. **En tout temps, respectez les mesures de base :**



- Gardez vos distances
- Portez un couvre-visage
- Toussez dans votre coude
- Lavez vos mains
- Adaptez vos pratiques de salutations

QUATRE PALIERS D'ALERTE ET D'INTERVENTION



Pour connaître le niveau d'alerte dans votre région, consultez la carte des paliers d'alerte par région sur [Québec.ca/paliersalerte](https://quebec.ca/paliersalerte)

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

☎ 1 877 644-4545

Québec 

Le Collège O'Sullivan offre des formations en ligne pour les entreprises et les individus

(YG) Le Collège O'Sullivan offrira dès le mois de septembre des formations de perfectionnement en ligne (mode synchrone) pour les entreprises ou les individus. De courte durée, mais efficaces, elles seront dispensées par des experts. Une vingtaine de formations seront offertes dans des volets comme la bureautique et comptabilité, la communication et le numérique. Elles sont disponibles au coût de 275 \$ chacune. Déjà une centaine de personnes se sont inscrites en deux jours.

« Disposant depuis 2004 d'un eCampus, le Collège possède l'expertise et les ressources techniques et pédagogiques nécessaires au bon fonctionnement de la formation en ligne pour concrétiser le transfert des cours qui étaient dispensés en classe traditionnelle », déclare M. Jean-Bertin Gingras, président-directeur général du Collège O'Sullivan.

Rappelons qu'au Collège O'Sullivan de Québec, la priorité demeure les étudiants. De plus, pour la présente session, certains

programmes sont dispensés en classe à la demande du gouvernement. Cependant, certaines classes offrent un programme hybride permettant que certains étudiants puissent suivre leur formation en ligne et en classe simultanément. Ce qui fait que certains étudiants situés à Montréal ou en Afrique, dont un au Cameroun, en attendant d'arriver au Canada, procèdent de cette façon. L'institution offre deux classes de ce type.



Au Collège O'Sullivan de Québec, la priorité demeure les étudiants.

Le Collège O'Sullivan de Québec est un établissement reconnu dans le cadre de la Loi favorisant le développement et la reconnaissance de la main-d'œuvre (Services Québec). Pour information : www.osullivan-quebec.qc.ca. ■

TROUVER VOTRE ENTRAÎNEUR N'AURA JAMAIS ÉTÉ AUSSI SIMPLE !

VOUS ÊTES ENTRAÎNEUR ?
CRÉEZ VOTRE PROFIL ET SOYEZ DISPONIBLE POUR NOS UTILISATEURS.

Disponible sur Google Play

Disponible sur Apple Store

Disponible sur votre NAVIGATEUR

WWW.ONFIT.CA | WWW.INSTAGRAM.COM/ONFITAPP

JANVIER 2021

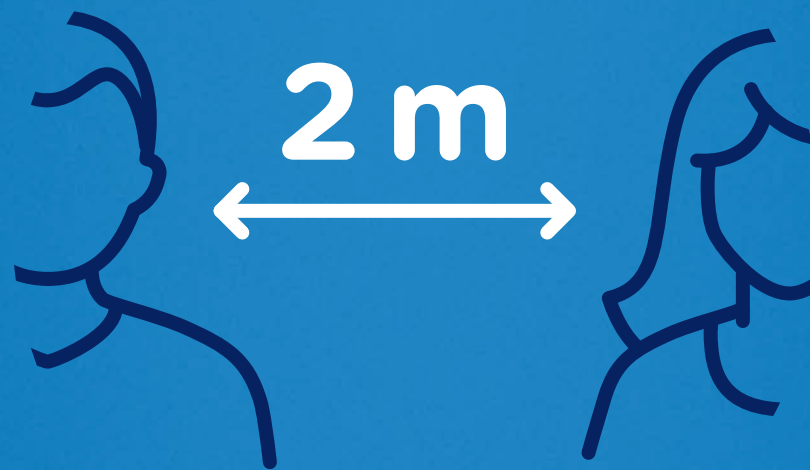
Faut pas juste trier,
faut trier juste.

Et pour trier juste,
consulte l'application

Votre gouvernement

RECYC-QUÉBEC
Québec

Pourquoi doit-on respecter une distance de 2 mètres?



Garder une distance de 2 m nous protège des gouttelettes contaminées émises lorsqu'une personne infectée parle, tousse ou éternue.

Bien se protéger, c'est aussi bien protéger les autres.



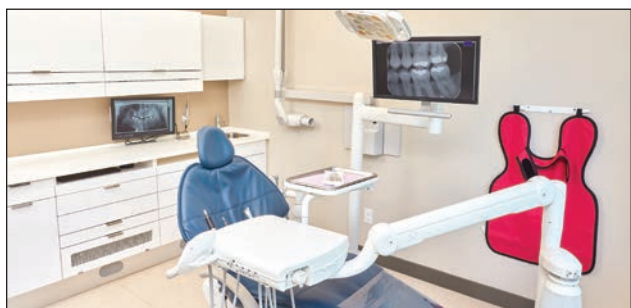
[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

☎ 1 877 644-4545

Importants travaux d'agrandissement Gauthier Lamoureux Centre dentaire & d'implantologie propose une toute nouvelle clinique à la fine pointe de la technologie

(YG) Le projet des propriétaires de Gauthier Lamoureux Centre dentaire & d'implantologie d'agrandir leurs locaux mijotait depuis trois ans. Le temps d'établir les plans, d'obtenir les permis à l'été 2019, les travaux pouvaient débuter à la fin septembre de la même année. La pandémie aura fait en sorte que les D^{rs} Marie-Ève Lamoureux et Simon Gauthier ont fermé les portes de la clinique pour effectuer tous les travaux. Mais le résultat en vaut grandement la peine. Le tout s'est fait de façon harmonieuse, la nouvelle partie s'intégrant parfaitement à l'espace existant.

Ces passionnés attentifs aux besoins de leur clientèle peuvent donc dire mission accomplie. La clinique dentaire familiale a pratiquement doublé son espace disponible, passant de 3 200 à 5 200 pieds carrés en plus d'un nouvel espace supplémentaire au sous-sol. « Au niveau de l'équipement, nous sommes allés plus loin que les normes recommandées par l'Ordre, notamment au niveau de la climatisation, nous nous sommes dotés de filtres HEPA, et nous sommes équipés en pression négative tout comme dans les hôpitaux », précise D^r Marie-Ève Lamoureux.



De nouvelles chaises ont été achetées, avec tout l'équipement nécessaire.

« Nous avons effectué tous ces travaux pour assurer une meilleure qualité de vie au travail tout en poursuivant notre mission, qui consiste à optimiser la satisfaction de notre clientèle, ce qui se traduit par d'excellents résultats, des procédures minimalement invasives et des délais de guérison écourtés », précise le D^r Simon Gauthier.



D^r Anie Vigneault, D^r Shagha Rahmatian, D^r Marie-Ève Lamoureux et D^r Simon Gauthier.

Parce que même si la clinique était déjà à la fine pointe de la technologie, les propriétaires ont également investi pour atteindre un autre niveau, ajoutant notamment un appareil radiologique 3D. L'ajout d'une seconde station de stérilisation a été effectuée. De nouvelles chaises ont été achetées, avec tout l'équipement nécessaire. Une toute nouvelle salle de consultation a été ajoutée à celle existante.

Ils ont aussi amorcé un virage sans papier pour faciliter le travail quotidien de tous. L'équipe peut ainsi bénéficier des dossiers sur leur poste de travail. Les hygiénistes disposent maintenant d'un poste de travail où elles peuvent s'asseoir pour mieux effectuer leur travail.

L'espace au sous-sol est aménagé pour servir d'entrepôt pour disposer d'une réserve de masques, gants et lingettes afin d'éviter un manque de matériels

nécessaires lors d'une possible pénurie. Les commandes de renouvellement se font régulièrement. Ils ont aussi ajouté une buanderie munie d'une laveuse et d'une sécheuse.

Les équipes des D^{rs} Lamoureux et Gauthier comptent maintenant chacune une dentiste, ce qui fait que le temps de travail peut passer d'environ deux jours à quatre jours par semaine. Cela a donné la latitude nécessaire pour agrandir l'accueil de la clinique qui compte désormais six postes au lieu de trois. Le nombre de salles est passé de sept à douze et ils ont encore de l'espace disponible pour en ajouter deux supplémentaires. Les salles sont maintenant fermées.

Au Centre dentaire Gauthier & Lamoureux, vous retrouverez donc la gamme complète de soins dentaires et les services de base en orthodontie sous un même toit. ■



La vie est plus belle, ENSEMBLE.

Dans une résidence Chartwell, vous bénéficiez d'un soutien personnalisé, d'expériences sociales sécuritaires et de services pratiques qui vous facilitent la vie. Grâce aux mesures de sécurité mises en place, nos résidents continuent de profiter d'occasions de socialiser et d'activités engageantes qui leur procurent bonheur et épanouissement.

Plus de 95% de nos résidents et de leurs familles et amis considèrent que leur résidence a pris les mesures appropriées pour assurer leur sécurité pendant la crise de la COVID-19.*

*Sondage 2020 À l'écoute pour mieux vous servir de Chartwell mené auprès de plus de 13 500 répondants.

DÉCOUVREZ
LA VIE
SANS TRACAS

Appartements
disponibles



Planifiez une visite personnalisée virtuelle ou sur place
au 418 478-4248 ou sur [chartwell.com](https://www.chartwell.com)

CHARTWELL L'ENVOL | 1108, boul. de la Chaudière, Cap-Rouge

 **CHARTwell**
résidences pour retraités

LES PIONNIERS vous attendent!

Cette année, nous avons le plaisir de vous accueillir aux portes ouvertes virtuelles, du pavillon Laure-Gaudreault, le 14 octobre 2020 dès 18 h. Suivez-nous sur Facebook (despionniers.csdecouvreurs) pour consulter l'horaire et ainsi venir découvrir une école unique.



Pour obtenir de l'information supplémentaire, vous pouvez également communiquer avec nous au 418 878-4551.

VIE PÉDAGOGIQUE

Un agrandissement accessible dès maintenant

Ce projet d'envergure qui double la superficie de l'école comprend un gymnase double et une salle d'entraînement, une agora spacieuse et éclairée, une salle de dégagement au 2^e étage, neuf locaux d'enseignement, dont une nouvelle salle de musique et des bureaux pour les services complémentaires aux élèves.



Anglais EESL+ : pour permettre aux élèves d'aller plus loin!

Dans un souci de continuité avec l'implantation du programme d'anglais intensif au primaire, nous offrons la concentration ANGLAIS EESL+ qui permet aux élèves sélectionnés de parfaire l'apprentissage de la langue de Shakespeare. En plus d'acquiescer le contenu du programme EESL, les élèves ont la chance de développer davantage leurs habiletés de communication.

Les élèves de 6^e année peuvent participer gratuitement à l'examen d'admission. Veuillez communiquer avec le secrétariat pour plus de détails.



VIE ÉTUDIANTE ET SPORTIVE



Nous offrons la possibilité aux élèves de s'épanouir en développant leurs passions. Les équipes sportives Typhon, le club science, les Arts VIP, le Club Plein Air, le comité environnement, l'harmonie et l'improvisation ne sont que quelques exemples des activités offertes aux Pionniers. En moyenne, ce sont plus d'une vingtaine d'équipes sportives qui compétitionnent aux couleurs de l'école, s'ajoute à la longue liste le Futsal (soccer intérieur).



Page Facebook



Vous vous invitons à consulter notre page Facebook école des Pionniers. Vous y trouverez de l'information sur notre vie pédagogique, étudiante et sportive.



Centre
de services scolaire
des Découvreurs

Québec



despionniers.csdecouvreurs

Pavillon Laure-Gaudreault
130 Jean-Juneau
Saint-Augustin-de-Desmaures (Québec) G3A 2P2

418.878.4551, poste 6730
www.despionniers.ca



ÉCOLE DES
PIONNIERS



Brouillard...

VU, LU, ENTENDU ou PONDU !



POUR UNE CONSOMMATION DIFFÉRENTE SANSZO LANCE SMART BIPOD

L'entreprise québécoise SansZo est fière de lancer Smart Biopod, une gamme de capsules unidoses de concentré de produit nettoyant performant à base d'enzymes, pour un nettoyage simple, efficace et plus écologique des espaces domestiques ou commerciaux. Faciles d'utilisation et 100 % recyclables, ces capsules offrent une économie significative d'espace pour le transport et l'entreposage, en plus de réduire jusqu'à 10 fois le nombre de bouteilles de plastique utilisées et jusqu'à 20 fois l'empreinte carbone de ses usagers. Un produit d'ici qui veut sauver la planète, une bouteille de plastique de moins à la fois!

IMPRIMERIE SOCIALE FAIT L'ACQUISITION DES COPIES DE LA CAPITALE ET DU CENTRE DE LA COPIE ÉLITE

L'entreprise se dote d'une imprimante numérique d'exception

Les Copies de la Capitale, entreprise de Québec spécialisée dans l'impression numérique depuis 35 ans, est fière d'annoncer la récente acquisition d'une toute nouvelle presse à la fine pointe de la technologie. Cet achat, qui permettra d'accroître significativement les performances et la productivité de l'entreprise, survient alors que cette dernière vient d'être acquise avec le Centre de la Copie Élite, par Daniel Linteau et Helen Rowan, propriétaires depuis plus de 25 ans d'Imprimerie Sociale. Ce vent de changement qui souffle actuellement sur Les Copies de la Capitale témoigne assurément de son adaptabilité sans pareil, dans un marché en constante évolution, qui traverse en plus une pandémie.



Sur la photo : Thomas Linteau, Helen Rowan, Daniel Linteau et Emanuelle Linteau.

Crédit photo: Mano Photographie



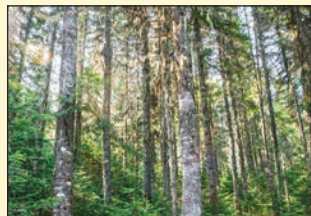
Sur la photo : Loïk Lessard, vice-président aux opérations; Sarah Lessard, vice-présidente à la logistique; Louis Lessard, président; Michèle Lessard, vice-présidente aux ventes et marketing

UN INVESTISSEMENT DE 8 M\$ LES ENTREPÔTS MODULO OUVRONT OFFICIELLEMENT LEURS PORTES

Le 8 septembre dernier, l'entreprise familiale Entrepôts Modulo, dirigée par Louis Lessard ainsi que ses trois enfants, Loïk, Michèle et Sarah, a officiellement ouvert ses portes et propose depuis ses services d'entreposage résidentiel, commercial et saisonnier, en plus de la location de bureaux et de fournitures d'emballage. Avec ses 350 unités d'entreposage, de 50 à plus de 3000 pieds carrés, et étant le seul service d'entreposage à Québec permettant d'adapter les dimensions d'un mini-entrepôt selon les dimensions requises, chaque client peut assurément y trouver son compte et peut vivre une expérience simple, flexible et sans accroc.

FAIRMONT LE CHÂTEAU FRONTENAC ATTEINT LA CARBONEUTRALITÉ EN PARTENARIAT AVEC L'UNIVERSITÉ LAVAL

Fairmont Le Château Frontenac et l'Université Laval sont très fiers d'annoncer le renforcement de leur partenariat en matière de développement durable. Les deux institutions concluent une entente pour assurer la carboneutralité du Château Frontenac à partir de 2020. Le Château Frontenac a choisi de s'associer à l'Université Laval pour la valeur ajoutée qu'un partenariat avec cet établissement d'enseignement supérieur permet d'apporter à l'atteinte de sa carboneutralité, c'est-à-dire contribuer significativement à l'avancement des connaissances et de la science en matière de lutte contre les changements climatiques. Cette entente confirme le leadership en matière de développement durable de ces deux institutions plus que centenaires de la ville de Québec.



DÉFI-ÉVASION DÉVOILE SA NOUVELLE SALLE THÉMATIQUE : IL ÉTAIT UNE FOIS À SUNNYSIDE

Ayant repris ses activités au début du mois de juillet, l'entreprise Défi-Évasion est heureuse de dévoiler sa nouvelle salle thématique à sa succursale de Québec : *Il était une fois à Sunnyside*. Quelques semaines seulement après le lancement d'une autre nouvelle salle, Profession : Espion, les amateurs de jeu d'évasion seront ravis de ce nouveau défi, en plus de pouvoir profiter de Défi-Évasion *Chez Soi*, un concept développé pendant le confinement qui permet d'avoir accès à 5 jeux énigmatiques 100 % en ligne, qui peuvent se faire de la maison.

MED NUMÉRIQUE MANDATÉE PAR L'ASSOCIATION DES ORTHODONTISTES DU QUÉBEC

MED Numérique, agence de placement publicitaire numérique spécialisée dans le domaine de la santé, est fière d'avoir lancé l'une de ses plus importantes campagnes de publicité à ce jour. Mandatée par l'Association des orthodontistes du Québec, la firme de Québec a sollicité la participation de deux personnalités connues pour cette campagne dans une série de capsules déjantées intitulée *Le Courier de la dent*, mettant bien sûr de l'avant Marie-Lyne Joncas et son acolyte Sacha Bourque. Avec le budget investi dans cette campagne, MED Numérique estime une portée totalisant de 5 à 8 millions de vues sur Facebook, Instagram et YouTube, et ce, en seulement 15 semaines.



Sur la photo : Marie-Lyne Joncas et Sacha Bourque.

Marie-Laurence Carrier-Ducharme remporte quatre titres au concours hippique de Lévis

(YG) Une élève-athlète augustinoise âgée de 13 ans, Marie-Laurence Carrier-Ducharme s'est hautement distinguée lors du récent concours hippique de Lévis 2020. Marie-Laurence et sa jument Gidrisa ont participé à plusieurs classes durant le concours hippique de Lévis en Chasseur/Hunter à une hauteur de 2'6".



La jeune Augustinoise lors d'une des compétitions du concours hippique de Lévis.

Elle s'est vu décerner le titre de championne à quatre reprises durant le concours, une performance hors de l'ordinaire.

Elles ont remporté la Classique de chasse enfant/adulte modifiée, une classe hautement convoitée. De plus, elles se sont vu discerner le titre de championne dans trois classes supplémentaires durant le concours, soit : médaille modifiée enfant/adulte 2'6"; chasseur enfant/adulte modifiée 2'6"; et équitation enfant/adulte modifiée 2'6". Deux de ces classes sont particulièrement convoitées pour les Chasseurs/Hunter, soit la Classique

modifiée ainsi que celle de la médaille modifiée enfant/adulte.

Cette élève-athlète au Séminaire Saint-François en 2^e secondaire, vient tout juste de faire son entrée sur les circuits provinciaux après avoir connu une belle progression dans les concours hippiques régionaux au cours des dernières années. Elle en était à sa deuxième participation à un concours provincial dans son parcours équestre. Marie-Laurence est entraînée par Isabelle Lapierre aux écuries de la Chaudière. ■



Marie-Laurence est entraînée par Isabelle Lapierre aux écuries de la Chaudière.

L'Association culturelle de Saint-Augustin-de-Desmaures présente une nouvelle administration

(YG) L'assemblée générale annuelle de l'Association culturelle de Saint-Augustin-de-Desmaures (ACSAD) a eu lieu récemment, et à cette occasion, de nouveaux membres sont venus se greffer au conseil d'administration, qui compte désormais cinq administrateurs : Julie Lapointe, Jean-François Roy, Sylvie Bertrand, Gabrielle Fortier et Amélie Demers.

rassembleurs malgré la situation qui sévit actuellement. Par ailleurs, son atelier, situé au Centre Delphis-Marois, est désormais accessible, depuis le 8 septembre, aux artistes selon un horaire respectant les mesures sanitaires. Lors de votre passage à leur atelier, les responsables vous demandent de respecter les consignes décrétées par la Santé publique du Québec.

Fortes d'un conseil d'administration désormais complet, l'ACSAD entend poursuivre ses activités et en faire la promotion tout au long de l'année. L'équipe en place est plus que jamais motivée à accompagner ses membres dans divers projets et événements

Vous êtes invités à rester à l'affût de leurs activités en consultant régulièrement leur page Facebook et leur site Internet. <https://www.facebook.com/culturestaugustin/> <https://culturestaugustin.wordpress.com/>. ■

PROPULSE -TOI



Le Collège
t'invite à venir
à sa rencontre sur
collegedescompagnons.com

- Visite virtuelle
- Brochure 2021-2022
- Vidéo promotionnelle

Nos concentrations

- ARTS PLASTIQUES
- MUSIQUE
- SPORTS :
 - Athlétisme
 - Badminton
 - Baseball
 - Basketball
 - Danse
 - Équitation
 - Escrime
 - Hockey
 - Multisports
 - Natation
 - Patinage artistique
 - Soccer
 - Taekwondo

Nos programmes

- PROTIC
- LESSCIENCES.COM
- DESTINATION TRAVAIL

PROTIC

Processus
d'admission
GRATUIT

Pour y participer, rendez-vous
avant le **25 octobre 2020**
sur Protic.net



C'est votre voix qui fait notre différence

Merci d'avoir voté en faveur du projet de ristournes présenté lors de l'assemblée générale extraordinaire.

La Caisse Desjardins de Cap-Rouge-Saint-Augustin retournera 1 636 548 \$ en ristournes



Le 25 août dernier, la Caisse a tenu sa première assemblée générale extraordinaire (AGE) en mode virtuel afin que ses membres puissent exercer leur droit de vote sur le projet de partage des excédents recommandé par le conseil d'administration.

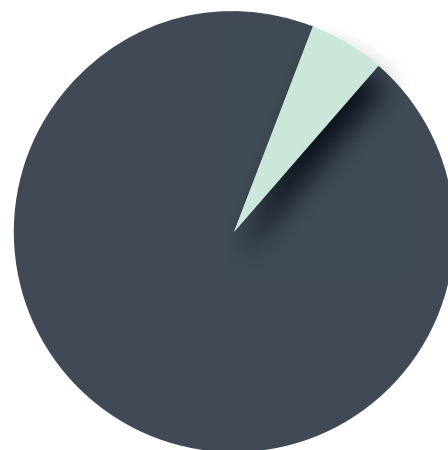
Nous sommes heureux d'annoncer que le projet de partage a été accepté par nos membres. C'est 1 636 548 \$ qui seront retournés à nos membres et à notre collectivité, sous forme de ristournes individuelles et collectives. En 2020, grâce à ce fonds, nous pourrons soutenir 9 projets structurants pour notre communauté pris en charge par des organismes de notre milieu (voir les détails de ces projets à la page suivante). C'est grâce à notre solide rendement que notre coopérative de services financiers peut poursuivre sa mission et son engagement.

« Nous procéderons cet automne au versement de ristournes totalisant 1 436 548 \$ dans les comptes des membres et au dépôt de 200 000 \$ dans notre Fonds d'aide au développement du milieu (FADM). La Caisse sera ainsi en mesure d'appuyer des projets porteurs dans la communauté. C'est grâce à la fidélité de nos membres que nous sommes en mesure de contribuer au mieux-être économique et social des personnes et des collectivités », a mentionné M^{me} Carole Lapointe, présidente de la Caisse.

Si vous désirez en savoir plus sur notre assemblée générale extraordinaire et nos résultats financiers, consultez notre site internet.

► Adoption de la répartition des excédents annuels avant ristournes

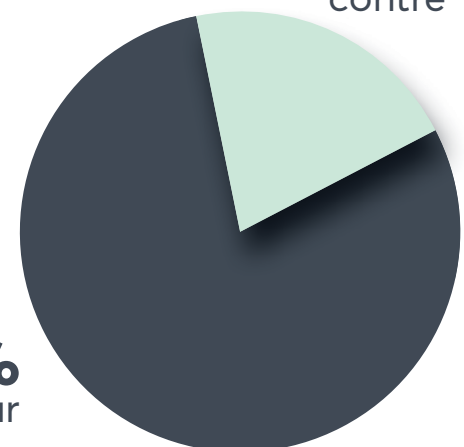
95 %
pour



5 %
contre

► Adoption du versement de ristournes, de l'alimentation du FADM provenant de la réserve pour ristournes éventuelles et des taux de ristournes

79 %
pour



21 %
contre

Ensemble pour notre milieu



Engagés dans des projets d'ici



Fonds d'aide au développement du milieu

Chaque année, tous les membres de votre caisse s'engagent dans le développement durable et le bien-être collectif de notre milieu. Plus de 140 000 \$ seront remis à divers organismes et associations du milieu afin de réaliser des projets porteurs ayant un impact réel au sein de notre communauté!

- Association culturelle de Saint-Augustin**
 Présent'Arts – Art public Circuit Desjardins
20 000 \$
- Conseil de bassin de la rivière du Cap Rouge**
 Amélioration du site Web
15 000 \$
- Association des bénévoles du CHSLD Vigi St-Augustin**
 Achat et installation de matériel destiné aux résidents
10 000 \$
- Club FADOQ de Cap-Rouge**
 Achat de matériel
2 000 \$
- Club Lions de Cap-Rouge/Saint-Augustin**
 Parcours de marche et de course à pied des Lions
12 500 \$
- CPE Couri-Courette**
 Achat d'équipements et aménagement de la cour de la pouponnière
40 000 \$
- Fondation École Les Sources**
 Piste d'hébertisme et classe extérieure
10 000 \$
- Mouvement des services à la communauté de Cap-Rouge**
 Optimisation des équipements informatiques
20 000 \$
- Présence-Famille St-Augustin**
 Optimisation des équipements informatiques
12 000 \$

Semaine de la coopération

Mieux vivre avec ses finances



Du 11 au 17 octobre 2020

Prenez part à nos rendez-vous virtuels qui vous aideront, pas à pas, à mieux vivre avec vos finances.

desjardins.com/semainecoop

Pour plus de détails sur le Fonds d'aide au développement du milieu (FADM) communiquez avec :

M^{me} Linda Bouchard, conseillère vie associative
 418 651-5487 | 1 877 651-5487 poste 7444237
linda.v.bouchard@desjardins.com

Ensemble pour notre milieu



Le comité jeunesse de la Caisse annonce 20 gagnants parmi nos membres

Le concours « Consommer local, c'est génial » était organisé par le comité jeunesse de la Caisse Desjardins de Cap-Rouge–Saint-Augustin et se tenait en ligne sur la Page Facebook privée Happening jeunesse Caisse Cap-Rouge–Saint-Augustin, du 17 au 23 août 2020. Les gagnants ont remporté une carte cadeau de 50 \$ dans un commerce situé sur le territoire de la Caisse (dans le quartier de Cap-Rouge, à Québec, et dans la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures).

Sophie Ouellet-Joyal
La Brûlerie Europa

Cynthia Marcotte
Boucherie du cap

Sandrine Bilodeau
Boutique au Poil

Olivier Leblanc
Quai 1635

Noémie MG
La Boîte Gourmande

Maxime Fortin
Pâtisserie Tannous

Marie-Christine Hudon
Vice & Vertu Distillerie

Marc-Olivier Alain
Performance Bégin

Xiaomin Caron
Chocolat clair de lune

Jennifer Roy
Désormaux prés et marées

Emmanuelle Charest
Sushibox

Emilia Hogg
Le Caféier

Léonie Charbonneau
Chic Alors

Elisabeth Chouinard
Paillard

Edna Hodzic
La Piazzetta

Dorothé Gilbert
Chocolat Favoris

David Poirier
Pizzeria Paquet

Carol-an Tavaras
Chez Victor

Kaamyl Phalarido
Le Shaker

Note : il manque un gagnant, nous n'avions pas encore eu son autorisation pour diffuser son nom lors de la mise sous presse de cette édition du journal.



Prix Fondation Desjardins

Aide financière pour réaliser des projets avec des jeunes de maternelles, du primaire et du secondaire.

Soumettez votre projet entre le 5 et le 26 octobre.

Votre école ou votre organisme pourrait obtenir jusqu'à 3 000 \$ pour le réaliser. Les gagnants seront déterminés par un vote des administrateurs, des employés et des agents de Desjardins.

fondationdesjardins.com/prix

Dites-nous comment votre projet motive les jeunes à persévérer

Caisse scolaire

Bonne nouvelle, la collecte des enveloppes de dépôt des écoles du quartier de Cap-Rouge et de Saint-Augustin participant au programme de la caisse scolaire débutera au courant du mois d'octobre 2020. Restez à l'affût sur caissescolaire.com dans la section de l'école de votre enfant.

Si vous avez des questions ou commentaires concernant le compte de caisse scolaire de votre enfant, n'hésitez pas à communiquer avec nos responsables :



Cap-Rouge

M^{me} Geneviève Dubé
418 651-5487, poste 7444227
genevieve.j.dube@desjardins.com



Saint-Augustin

M^{me} Caroline Lécuyer
418 651-5487, poste 7444279
caroline.u.lecuyer@desjardins.com



Happening jeunesse Mardi 6 octobre 2020 | 19 h ZOOM

28 bourses jeunesse seront distribuées pour un total de 20 000 \$ lors d'un événement virtuel en direct, en compagnie de l'humoriste Guillaume Pineault. Tous les détails se trouvent sur notre page Facebook ou sur notre site Internet.

zoom.com/j/85942548116

MES FINANCES, MES CHOIX^{MD}

PROGRAMME D'ÉDUCATION FINANCIÈRE



Des réponses à vos questions

Un atelier d'éducation financière en ligne gratuit pour les 16-25 ans sera offert dans la semaine du 11 octobre 2020. Plus de détails se trouvent sur la Page Facebook de la Caisse.

Mes finances, mes choix^{MD}, un programme pour apprendre à faire un budget, à mieux consommer, à épargner et bien plus!

desjardins.com/mesfinancesmeschoix

418 651-5487 | 1 877 651-5487

caissedecaprougesaintaugustin.com | [f/caissecrsa](https://www.facebook.com/caissecrsa) | [@caisse_crse](https://www.instagram.com/caisse_crse)



Desjardins

Caisse de Cap-Rouge–Saint-Augustin